

De Camino a Santiago



Suplemento ICAL

AGENCIA ICAL
 Agencia de Noticias de
 Castilla y León
 Santiago 23, 2º Izq.
 47001 - Valladolid
 ☎ (983) 33 43 33 -
 33 43 88
 Fax: (983) 34 27 51

Director General
 Saturnino Lorenzo
Gerente
 Roberto Tascón

Director
 José Luis Guerrero Elvira

Redactores-Jefes
 Carmelo de Lucas
 Francisco Barrasa

Redacción
 Teresa Vellilla, Ignacio
 Pagazaurtundua, Antonio
 Corbillón, Orlando
 García, Magdalena
 González, Laudelina
 Blanco
 Fernando Alda (Avila),
 Montserrat Gómez y
 Gustavo Basurto (Burgos),
 María Jesús Muñoz y Ana
 Gaitero (León), Jorge
 Cancho (Palencia),
 Nunchi Prieto
 (Salamanca), Marcelo
 Galindo y Jesús Martínez
 (Segovia), Javier
 Veramendi (Soria), Alex
 Echeguibel (Zamora),
 Ignacio Miranda y Pilar C.
 García de la Granja
 (Madrid)

Documentación
 Tomás Hoyas

Fotografías
 Ical y Diario de Burgos

Portada
 ICAL

Diseño/Maquetación
Filmación
 VB Imagen y
 Comunicación
 ☎ (947) 20 21 76

Fotomecánica
 Punto y Trama

Publicidad
 Departamento de ICAL
Edita
 ICAL, Diarios Castellano-
 Leoneses
 Asociados, S.A.

El Diario de Avila
 Diario de Burgos
 Diario de León
 El Diario Palentino
 La Gaceta Regional de
 Salamanca
 El Adelantado de Segovia
 Diario de Soria

Razones de fe conducen a miles de peregrinos a seguir el Camino hacia Santiago de Compostela. Con este motivo, la población gallega acoge cordialmente a sus invitados y celebra una fiesta diaria. La Xunta ha pretendido que la ciudad se convierta en sede cultural y artística europea en este Año Santo Compostelano y los peregrinos del Xacobeo 93, españoles y extranjeros, se encuentran con atrayentes espectáculos. Son otras razones de peso para acercarse a Santiago.

Otras razones para el peregrinaje

Espectáculos y deporte atraerán al público joven al verano de Galicia

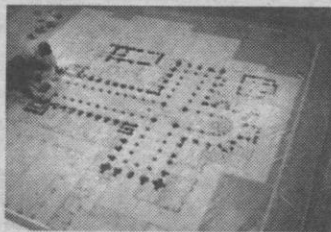
MAGDALENA GONZALEZ PARRA

El programa artístico del mes de julio es atrayente y en estas fechas es cuando se congregará más gente frente a la tumba del apóstol Santiago.

La Xunta, consciente de ello, celebra encuentros musicales para todos los gustos de los peregrinos. Compostela y las ciudades más cercanas serán el escenario de un encuentro de generaciones que han sido llamadas por diferentes motivos.

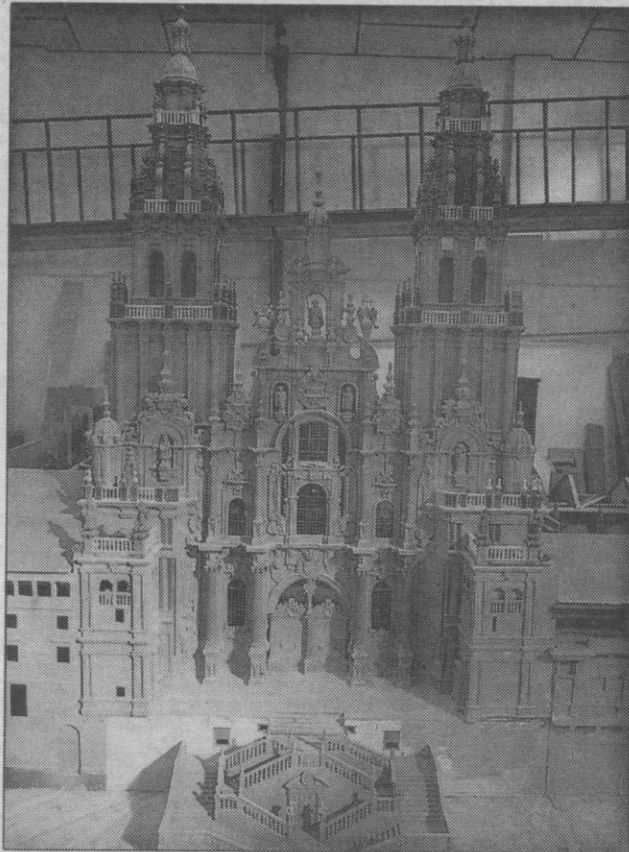
El primero de julio finalizó el Festival Internacional de Jazz. Instrumentistas y vocalistas tan conocidos como Pat Metheny y The Manhattan Transfer dieron paso a George Benson y David Sanborn para poner punto final a este gran espectáculo.

Quedan en el ambiente los ecos de la *jazzmania* y no ha quedado ni una semana libre antes de que los representantes más significativos del pop internacional actúen en el Estadio Municipal Riazor de La Coruña. Jóvenes peregrinos, atraídos por el "Concierto de los mil años", se concentran en la capital gallega del 8 al 10 de julio. Después del largo camino, cantantes universales premian su esfuerzo. Sting, Eric Clapton, Neil Young, James Taylor, Stevie Wonder, Suzanne Vega y otros de reconocido prestigio.



LO SUBLIME Y LO COMPETITIVO

Mientras la música del bullicio reunirá a una gran multitud en las gradas del Deportivo, la melodía de Stravinsky marcará hoy y mañana el ritmo del Ballet Clásico de Moscú en la Plaza Quintana de Santiago de Compostela. Esta oportunidad entregará a los peregrinos el placer de descansar frente a los mejores bailarines. Días después, otro espectáculo brindará una gran alternativa musical: la ópera del Teatro Bolshoi de Moscú, 30 y 31 de julio.



Maqueta de la Catedral de Santiago de Compostela.

Del folclore popular

El Xacobeo 93 se vive como una gran fiesta, presente en cada punto del peregrinaje del Camino de Santiago en la ruta francesa. Los pueblos celebrarán el Festival del Camino, caravana que acompañará a los peregrinos de un pueblo a otro. Los sábados y los domingos la ruta xacobeana se convertirá en lugar de paso para títeres, grupos folclóricos, artesanos, actores y poetas.

A la vez, una veintena de pueblos gallegos también festejarán, con gran sentido universal, el encuentro cultural del Xacobeo 93.

La XIV edición de la "Romería Internacional" reunirá a grupos folclóricos de todo el mundo -Nicaragua, Uruguay, Venezuela, Cuba, Puerto Rico y Argentina-. Otras culturas se dejarán sentir en la zona gallega cercana a Santiago.

Los municipios buscan también la participación de los peregrinos en sus actividades, convocando concursos de literatura, poesía y música. Una forma creativa de compartir el sentido del Año Xacobeo 93.



Cualquier edad

La música y el espectáculo invadirán Santiago, y Galicia toda, este verano. Compostela y las ciudades más cercanas serán el escenario de un encuentro de generaciones llamadas por diferentes motivos

El príncipe Igor, del compositor ruso Borodin, será interpretado en el escenario cerrado del Teatro Coliseum de La Coruña.

La atracción deportiva puede convertirse en el punto débil de muchos "peregrinos deportistas". Las concentraciones internacionales de gran interés competitivo -Concurso Hípico Internacional (del 9 al 11 en La Toja) y el Campeonato del Mundo de Salto (el 10 y 11 de julio en Bergondo)- invitan a muchos ciudadanos a acercarse a Galicia.

Los peregrinos fans de la música española encontrarán otra buena razón para hacer el Camino de Santiago -con un pequeño desvío hacia Pontevedra- en el mes de agosto: "Homenaje a los 80 del pop español". Seguro que no se resistirán a las actuaciones los cantantes españoles como Miguel Ríos, Joaquín Sabina, Alaska, Loquillo y Los Trogloditas, Gabinete Caligari, Héroes del Silencio, Rosario, Alejandro Sanz y Miguel Bosé.

CANTAUTORES

Los deportes marítimos son las verdaderas estrellas este mes de agosto. Gracias a ellos los peregrinos del Xacobeo 93 visitarán otras poblaciones cercanas a Santiago y con puerto de mar, como Baiona. Allí, el campo de regatas será el escenario del VII Trofeo Príncipe de Asturias, del 10 al 14 y desde el 26.

El mes de septiembre ofrece otros acontecimientos para aquellos que desean disfrutar de una visita a Santiago más tranquila y relajada. Primero la Compañía Nacional de Teatro Clásico, dirigida por Adolfo Marsillach, interpretará *La gran sultana* de Cervantes y *Fuente Ovejuna* de Lope de Vega, del 3 al 30 de septiembre. Las ciudades de La Coruña, Orense, Santiago y Vigo acogerán a la compañía española para que los peregrinos descansen con un sueño teatral.

Y el tercer gran concierto del verano, "Encuentro de Cantautores", será la ocasión inigualable para escuchar el interior de compositores españoles -Luis Eduardo Aute, Serrat y Víctor Manuel- y extranjeros -Pablo Milanés, Silvio Rodríguez y Bob Dylan-. Otra gran razón para peregrinar a Galicia del 9 al 12 de septiembre.

Breve noticia de peregrinos ilustres

TOMAS HOYAS DIEZ

Muchos de nuestros habituales conceptos, de nuestros más consentidos tópicos fueron extensamente difundidos durante la criticada Edad Media: esa época presuntamente oscurantista y nebulosa que alcanzó a ver algunas de las más originales interpretaciones y herejías, o los más irrepetibles personajes.

Ideas tan cercanas y al tiempo universales como la fugacidad de la vida, el insustituible goce del momento, el recurso a quienes "fueron" antes que nosotros, la volubilidad de la rueda de la Fortuna, o incluso la vanidad como engañosa divisa, fueron referentes cotidianos de todas las mentalidades -del abate al porquero- de aquella época admirable.

Y de entre todos ellos, como una realidad inapelable, la terrible y prodigiosa idea de que este mundo es -única y exclusivamente- camino, probable viacrucis hacia esa otra tierra prometida que "es morada sin pesar". De aquí, de este concepto del mundo terreno como tránsito, como insignificante jornada hacia la vida eterna, surge la necesidad de la peregrinación como fórmula iniciática para ensayar el inevitable discurrir hacia la ansiada meta.

El hombre del Medievo partió, pues, en busca de diferentes destinos, básicamente Roma; los Santos Lugares de Jerusalén y la tumba del apóstol cebedeo en Compostela. Curiosamente, ni la peregrinación romana ni la palestina se convirtieron en un verdadero camino. Tan sólo Santiago, máxime después de la conquista del Santo Sepulcro por los otomanos, se erigió en una verdadera ruta, una ruta contrastada y amplísimamente recorrida que hoy conocemos como "Camino de Santiago", "Ruta Jacobea" o "Vía Láctea".

DEVOCIONES E INTERESES

Pero ciertamente existieron diversas vías aparte de la clásica, la denominada "camino francés", que reunía en torno a sí diversos ramales precedentes. Los peregrinos siguieron rutas procedentes de Cataluña (con punto de partida en Montserrat), otra que siguió la ruta de la plata y que solía conocerse como "camino mozárabe", e incluso se crearon rutas marítimas procedentes de Gran Bretaña o los países escandinavos.

Todas estas rutas se poblaron de los más diversos personajes, devociones e incluso intereses. Desde los alegres goliardos y clérigos trotamundos hasta reyes y emperadores, toda una miscelánea humana de campesinos, burgueses, pícaros holgazanes, abades y santos, cluniacenses y franciscanos, transitó alegre y desconfiada por los caminos del apóstol.

Muchos de ellos fueron humildes desconocidos, algunos personajes



Nutritivos peregrinos

Es evidente que en el largo peregrinar a Compostela se fundieron personajes y lenguas; pero también ideas, fórmulas de vida, extraños ropajes, instrumentos musicales, animales de compañía y un larguísimo etcétera. Incluso recetas y modelos alimenticios.

Algunos de nuestros vinos más apreciados se obtienen de las cepas que plantaron los monjes benedictinos franceses en Navarra, La Rioja, en El Bierzo o la Ribera del Duero. Es el caso de la conocidísima cepa Albariño que probablemente procede de la cepa alemana Riesling.

Otro tanto debió ocurrir con algunos de los más afamados quesos franceses que, en manos de peregrinos, llegarían a España y cuyos métodos y fórmulas de producción serían asumidos por los naturales de las zonas afines a la Ruta. La indiscutible y peculiar similitud entre quesos como el Rochefort o el Gorgonzola y el famoso queso asturiano Cabrales no parece tener otra explicación que su procedencia europea a través del Camino.

Morada con pesar

Del concepto del mundo como tránsito, como insignificante jornada hacia la vida eterna, que "es morada sin pesar", surge la necesidad de peregrinación como fórmula iniciática para ensayar el inevitable discurrir

de cierto relieve; los menos, personalidades destacadas. Todos con una única meta, alcanzar la tumba compostelana y abrazar la estatua de Santiago. La mayoría alcanzó su objetivo aunque muchos perecieron a manos de salteadores, de constantes fatigas y accidentes. Muy pocos serían los que pudieron dejar además histórica memoria de su visita. Y hacia ellos nos encaminamos.

CARLOMAGNO EN LEYENDA

Acaso se deba siempre comenzar por un nombre: Gotescaldo. Este clérigo francés, obispo de Le Puy, partió a mediados del siglo X de Aquitania para visitar la tumba del "Campus Stellae". Gotescaldo es, pues, junto con el eremita armenio Simeón -también en el siglo X-, los dos primeros personajes de quienes se tiene constancia, incluso nominal, de que recorrieran el camino antes de finalizar el milenio. Previamente, en torno a los años centrales del 800, suele contar la leyenda que el propio emperador Carlomagno recorrió el camino jacobeo, incluso aseguran algunos cronistas -más o menos espurios- que fue el emperador franco el verdadero impulsor y constructor del camino.

Al filo supersticioso del año 1000, el "hachib" cordobés Almanzor llegó a Compostela no precisamente

como devoto peregrino, sino para arrasarla por completo. La intervención milagrosa del obispo Pedro de Mesonzo preservó la sagrada tumba, aunque los historiadores árabes incidieran, por el contrario, en el considerado respeto del belicoso guerrero árabe. Lo que sí parece histórico es que Almanzor tomó como orgulloso botín de guerra las campanas compostelanas que, transportadas a hombros de cautivos cristianos, finalmente fueron utilizadas -como lámparas votivas- en la mezquita cordobesa. Doscientos años hubieron de transcurrir para que Fernando III devolviera las campanas a su asentamiento habitual, en esta ocasión transportadas por prisioneros árabes. En significativa reciprocidad.

A partir del milenio, báculos, santidades e incluso cetros se sumaron a la veneración popular en el devoto peregrinaje. Así, Santo Domingo de Guzmán y el "fraticelli" San Francisco de Asís, han dejado muchas e interesantes huellas. Santa Isabel de Portugal, San Franco de Sena, San Amaro, San Vicente Ferrer, San Lesmes, San Bernardino de Siena, San Luis o Santo Toribio de Mogrovejo son muestras eminentes de la notable hagiografía que discurrió por el Camino.

La realeza hispana, francesa o inglesa estuvo asimismo ampliamente representada. A saber y resumiendo: Felipe el Hermoso, su esposa la reina Juana de Castilla, Federico II del Palatinado, Luis VII de Francia, los Reyes Católicos, Felipe II, el emperador Carlos, la condesa Matilde -viuda del emperador alemán Enrique V- y el duque de Aquitania Guillermo X, son notables ejemplos de peregrinos pertenecientes a la más amplia y diferenciada realeza europea. Todos ellos acudirían, si no como humildes peregrinos, sí como piadosos cristianos a postrar sus terrenales dignidades ante el apóstol Santiago.

ANONIMOS CON HUELLA

También ilustres anónimos recorrieron ampliamente el camino. Y es que resulta indispensable hacer justa referencia a muchos desconocidos constructores de iglesias y catedrales que jalonan la ruta, a maestros canteros de los más diversos orígenes y procedencias, constructores de calzadas y puentes -en algún caso reconocidos como Santo Domingo-, generosos mecenas, viajeros semiprofesionales; también comerciantes, cirujanos, geógrafos, clérigos y universitarios, que contribuyeron extensamente al desarrollo del camino o al desarrollo -a través de él- de toda la ciencia y la sabiduría de la época.

En cualquier caso, dignatarios o anónimos, todos los peregrinos llegaban exultantes a Compostela para celebrar gozosos el feliz término. Y lo hacían entre una enorme algaraza, que describe de este modo el *Codex Calixtinus*: "Unos peregrinos cantan al sonido de las cítaras, otros de la lira, otros al de los tímpanos, otros al de las trompetas, otros al de las violas, otros al de las ruedas británicas y gálicas, otros la de diversas clases de instrumentos músicos... No hay lenguas ni dialectos cuyas voces no resuenen allí. Las puertas de la basílica no se cierran ni de día ni de noche, cuyas tinieblas huyen del augusto recinto, que resplandece como el mediodía con la luz de las lámparas y cirios".

Alguien ha dicho que el Camino de Santiago es algo así como el estómago de un camello capaz de almacenar, asimilar y transformar todo cuanto por él entre. Y así es.



El Camino de Santiago en Castilla y León

El Camino mágico de las estrellas

CARLOS BLANCO

Pocos itinerarios habrá en el mundo que sean tan polisémicos como este que conduce a la vez a la tumba de un apóstol o a la de un hereje. ¿Santiago o Prisciliano? Al principio de vida ¿Renacimiento interior? o al fin de la tierra; Finisterre, el mismo lugar donde antes que el cuerpo del Apóstol desembarcaron Hércules y Noé. Allí están para recordarlo uno de los faros más antiguos del mundo y la ría de Noya.

Más que de Camino debiéramos hablar con propiedad de laberinto. Un laberinto donde confluyen todos los símbolos y arcanos que desde la antigüedad han obsesionado al hombre. Desde los Montes de Oca en las tierras burgalesas hasta los Ancares, casi en Galicia. Un tablero del juego de la oca que es todo un itinerario vital con posadas, puentes, hospitales, cárcel y hasta la muerte antes de alcanzar ese jardín hacia el oeste. Allí donde moran las ocas, mensajeras del otro mundo, no sólo para nosotros sino también para culturas tan lejanas como la china o la egipcia.

Una vez en el Camino, miremos hacia donde miremos, siempre veremos algo sorprendente. Alquimistas y magos. Saludadores y estrelleros. Santos y pícaros. Templarios y cluniacenses. El mono lúbrico y masturbón de la iglesia de San Martín de Fromista y el niño Jesús de Cacabelos que juega a las cartas con San Antonio. El rayo de luz que en San Juan de Ortega cae sobre el capitel románico de la anunciación y el que ilumina solitario la imagen de la Virgen del Camino en el modernista templo leones de Coello de Portugal. ¿De qué asombrarse? El microcosmos o valle de lágrimas se junta en cada una de

las etapas del Camino con el macrocosmos o reino de los cielos.

Todo, si exceptuamos el Monasterio del Escorial, puede encontrarse a los bordes del Camino, también el Grial. La mítica copa tras la que cabalgaban sin descanso el rey Arturo y sus caballeros de la tabla redonda. Para ellos y en general para todos los caballeros medievales, el Grial era la representación auténtica de la bóveda celeste y el recipiente de la vida eterna y de la sabiduría. La equivalencia de lo que para los judíos era el arca de la alianza o para los árabes la lámpara de Aladino.

Por ello mismo lugares griálicos no sólo son Jaca o San Juan de la Peña o, yendo más lejos, Barcelona o Valencia. También la Sierra de la Demanda o el Cebreiro, en el límite ya de Galicia, donde ocurrió en su apartada ermita el famoso milagro de la transformación del pan y del vino de la consagración, y ya que hablamos de copones, reparemos en el personaje que entre las pinturas románicas de San Isidro está consagrado en un cáliz un líquido blanco. Leche en vez de vino. Un cántaro o un albigense jugando al despiste. Una sonora herejía. Un grito de rebeldía en la santísima cripta de un preclaro padre de la Iglesia. Un cántaro extraviado confundiendo en las tierras leonesas. En este refugio de raros y heterodoxos que fue el norte de León con su proverbial desconfianza y resistencia a todo cuanto viniera de fuera. O al revés, todo depende de la situación, reducto de la ortodoxia en la Tebaida berciana con su monacato independiente del norte.

Pocas cosas habrá tan irracionales y surrealistas como el Camino de Santiago. Santiago es, lo fue con mayor sentido en la antigüedad, un símbolo de pri-

EL DUO HA EDITADO ESTE AÑO SU SEGUNDO DISCO SOBRE EL CAMINO

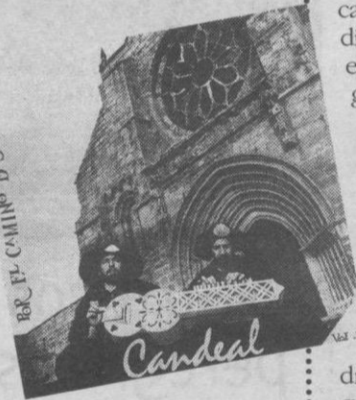
Candeal explora la riqueza musical jacobea

Hace ya seis años que el grupo "Candeal" comenzó la recopilación de canciones propias de los pueblos situados en la Ruta Jacobea a su paso por Castilla y León. De los más de seiscientos temas recogidos, sólo veintinueve han tenido cabida en sus dos trabajos musicales que, bajo el título Por el Camino de Santiago, pretenden mostrar el "poso" dejado por los peregrinos en los lugareños después de un contacto secular.

El dúo vallisoletano quedó fascinado con la "belleza y el encanto creciente" de las localidades burgalesas, palentinas y leonesas que visitaron. Las piezas incluidas en ambos discos proceden de las tres provincias, siendo las más antiguas del siglo XVI y las más modernas de principios de éste.

Las características de los temas varían en función de las comarcas naturales donde surgieron, "de manera que la división musical del Camino no se corresponde con la administrativa". Así, en la comarca de Belorado aparecen influencias riojanas, en El Bierzo los ritmos y los sonidos se parecen bastante a los de Galicia, mientras que en el norte de Tierra de Campos "las canciones adquieren una profundidad plenamente castellana en la expresión de los sentimientos", matizan Félix y Toño. En el itinerario jacobeo, el grupo "bebió" del medio rural, donde obtuvo un amplio y diverso material plasmado posteriormente tanto en sus dos volúmenes discográficos, como en sus conciertos.

mer orden del cristianismo. Y un símbolo es, al fin y al cabo, el fundamento de todo cuanto es. Una idea-fuerza. Un arquetipo. Un origen. Aun hoy hay quien se pregunta que hubiera sido de España sin el descubrimiento de la tumba del Apóstol Santiago. ¿Hubiese llegado el Islam hasta los Pirineos? ¿Es el mito de Santiago junto con la realidad de Carlomagno el origen del ideal



Mercero de lo trascental

El Camino de Santiago es un almacén de un mercero medieval, las alforjas de un buhonero, un supermercado de lo trascendental

européo?. Con razón creían los musulmanes que Compostela era la Meca de la cristiandad, y con lógica militar Almanzor llegó hasta las mismísimas puertas de la catedral de Santiago con el sólo propósito de llevarse a Córdoba las campanas. Sabido es que el caudillo árabe puso su propia guardia en torno al sepulcro para protegerle.

¿Hubiésemos conocido el románico en toda su magnitud de no haber sido por los cluniacenses? ¿Está verdaderamente enterrado en Compostela el cuerpo de Santiago? Hay historiadores que como les resulta penoso comulgar con la barca de piedra que desde Jerusalén trajo el cuerpo de Santiago hasta Galicia, hacen llegar los restos del apóstol desde una iglesia en Mérida, dedicada a Santa María, y donde estuvieron guardadas desde el siglo VII reliquias tan importantes como la verdadera cruz de Cristo y los cuerpos no sólo de Santiago, sino de sus compañeros Pedro, Juan y Pablo.

No es un buen método tratar por igual a los mitos, las leyendas y la historia. No son sinónimos. Pero a veces resulta inevitable. Allí donde la razón no alcanza siempre llega para llenarlo lo atávico. De pocas cosas se puede estar seguro de Roncesvalles a Compostela, pero es posible que todas las rendijas telúricas que asoman a cada legua, aporten la mejor prueba de que el Camino de Santiago es en todo caso un itinerario iniciático. Y no sólo eso, también un almacén de un mercero medieval. Las alforjas de un buhonero del siglo XI. Un supermercado de los trascendentes donde el viajero imaginativo puede encontrar escritos en las piedras y el aire más estímulos que conocimientos.



Acostúmbrale a lo bueno.

ASIENTO DE SEGURIDAD, PARA NIÑOS, DE SERIE.

En el nuevo Renault 19 Beverly, tú encontrarás todo el confort y la seguridad que buscas. Tu hijo encontrará algo nuevo: un asiento de seguridad especialmente diseñado para que él viaje viendo todo. Totalmente libre.

Completamente protegido por un inmejorable acoplamiento de su cuerpo con el doble cinturón de seguridad.

Y tú encontrarás más de 80 CV., volante y del asiento y hasta elevallas eléctricos, cierre centralizado, regulación del dirección asistida y aire acondicionado (opcionales).

¿Qué culpa tienes tú de que te guste lo bueno?



Renault 19 Beverly

Serie limitada



RENAULT
EL PLACER
DE VIVIRLOS

Más de 2.000 instalaciones Renault a tu servicio. Tu Renault con Renault Financiación. **RENAULT** recomienda lubricantes **elf**

Aymeric Picaud, que escribió a mediados del siglo XII una famosa guía destinada a los peregrinos de Compostela, compuso uno de sus capítulos mayores a base de "Los cuerpos de Santos que descansan en el Camino de Santiago y que han de visitar los peregrinos".

Los santuarios del Camino en Castilla y León

PASCUAL MARTINEZ SOPENA

En él hizo memoria de las reliquias más significativas, se recreó en las leyendas piadosas que las rodeaban, situó precisamente sobre la ruta cada mausoleo. Todo para destacar una obligación que comprometía a los peregrinos compostelanos, pues dirigirse a Santiago no era sólo acercarse a la tumba del Apóstol. A lo largo de las vías jacobeanas, otras tumbas, cuyo carácter sagrado refrendaban los milagros, habían de recordarles el ejemplo de quienes sostuvieron la fe cristiana en cada región, con frecuencia a costa de su vida. La peregrinación también significaba cumplir estas etapas, menores si se quiere, pero enriquecedoras de la experiencia espiritual.

Aymeric examina una a una las vías peregrinas francesas. En su larga lista de santos se entreveran los orígenes cristianos de las Galias y las tradiciones épicas. Obispos evangelizadores y mártires de las persecuciones romanas, más personas u objetos asociados a la propia vida y pasión de Cristo, se reparten los recintos sagrados con Roldán y sus barones literarios—inmolados en Roscivalles—ellos mismos tenidos por mártires... Frente a esta muchedumbre resulta llamativa la parquedad de noticias relativas al recorrido español del Camino. Sólo hay unas escuetas líneas dedicadas a Santo Domingo de la Calzada, a los mártires Facundo y Primitivo de Sahagún, a San Isidro de Sevilla, cuya tumba está en León. Aparte queda, desde luego, la apoteosis de Santiago.

Podría objetarse que el grupo de santuarios del tramo hispánico era más nutrido a mediados del siglo XII, pero no todo puede achacarse a olvido del cronista. Las razones mayores de tal contraste deben buscarse en las propias circunstancias de la historia española. Una ruptura y una carencia destacan particularmente, sin que podamos establecer con claridad los límites entre las dos. La profunda desorganización acarreada por la invasión musulmana—junto con el éxodo y atrincheramiento de los cristianos en las montañas cantábricas—, no debió facilitar la supervivencia de tradiciones y centros de veneración de reliquias en las tierras llanas de la Meseta que había de cruzar el Camino de Santiago después. Pero, por otra parte, las regiones septentrionales de España no parecen haber poseído una nómina de santos y santuarios antiguos tan extensa como la que se aprecia en Francia; incluso sin abandonar la Península, las zonas del es-



San Juan de Ortega (Burgos).

Absidiolo de San Juan de Ortega.

Abside de la Iglesia de San Martín (Frómista).

Iglesia de San Tirso (Sahagún).

Reliquias viajeras

Con el traslado de reliquias desde el sur de la Península, la España del norte adquirió una parte del patrimonio espiritual de la orla mediterránea

te y del sur ofrecen un panorama bien distinto. Esto puede significar que la cristianización del norte fue más limitada o tardía e incluso heterodoxa.

En tales circunstancias, hay que preguntarse cómo llega a cristalizar una notable serie de templos-relicario a lo largo del Camino de Santiago español. Parece producto de

fenómenos diversos que, además de la propia peregrinación jacobea, tienen que ver con los progresos de los reinos cristianos desde mediados del siglo IX. Uno de ellos, el primero en el tiempo, es la recuperación de centros de culto abandonados a poco de la llegada de los musulmanes, que se van restaurando al compás del avance colonizador

del Valle del Duero. Este pudo ser el caso de Sahagún, que en los últimos años del IX inició una nueva vida y llegaría a ser el principal de los monasterios del país, o el del cenobio que guardaba los restos de los santos Claudio, Lupercio y Victorico de León.

En segundo lugar, jugó un papel destacado el traslado de reli-

quias desde el sur de la Península. Con él, la España del norte adquirió una parte del patrimonio espiritual de la orla mediterránea. Así, a mediados del siglo XI los restos de San Isidoro de Sevilla eran depositados en León, junto al panteón regio. Por los mismos tiempos, las reliquias del mártir cordobés San Zoilo llegaban a Carrión. En esta época, cuando la ofensiva cristiana hacia el sur culminó con la conquista de Toledo (1085), los reyes y magnates de León y Castilla—como los de Aragón y Navarra—pudieron exigir cuantiosos tributos a los soberanos musulmanes; con ellos vinieron, como prendas de amistad, reliquias que habían permanecido en la España islámica por siglos.

En tercer lugar, la dinámica del Camino generó sus propios hombres singulares. Son algunos de los artífices de la vía peregrina, santificados por su labor constructora y su sentido caritativo. Al lado de Santo Domingo de la Calzada, San Lesmes de Burgos y San Juan de Ortega forman un grupo selecto. En la segunda mitad del siglo XII, momento de máximo esplendor del Camino, los tres gozaban de reconocimiento general.

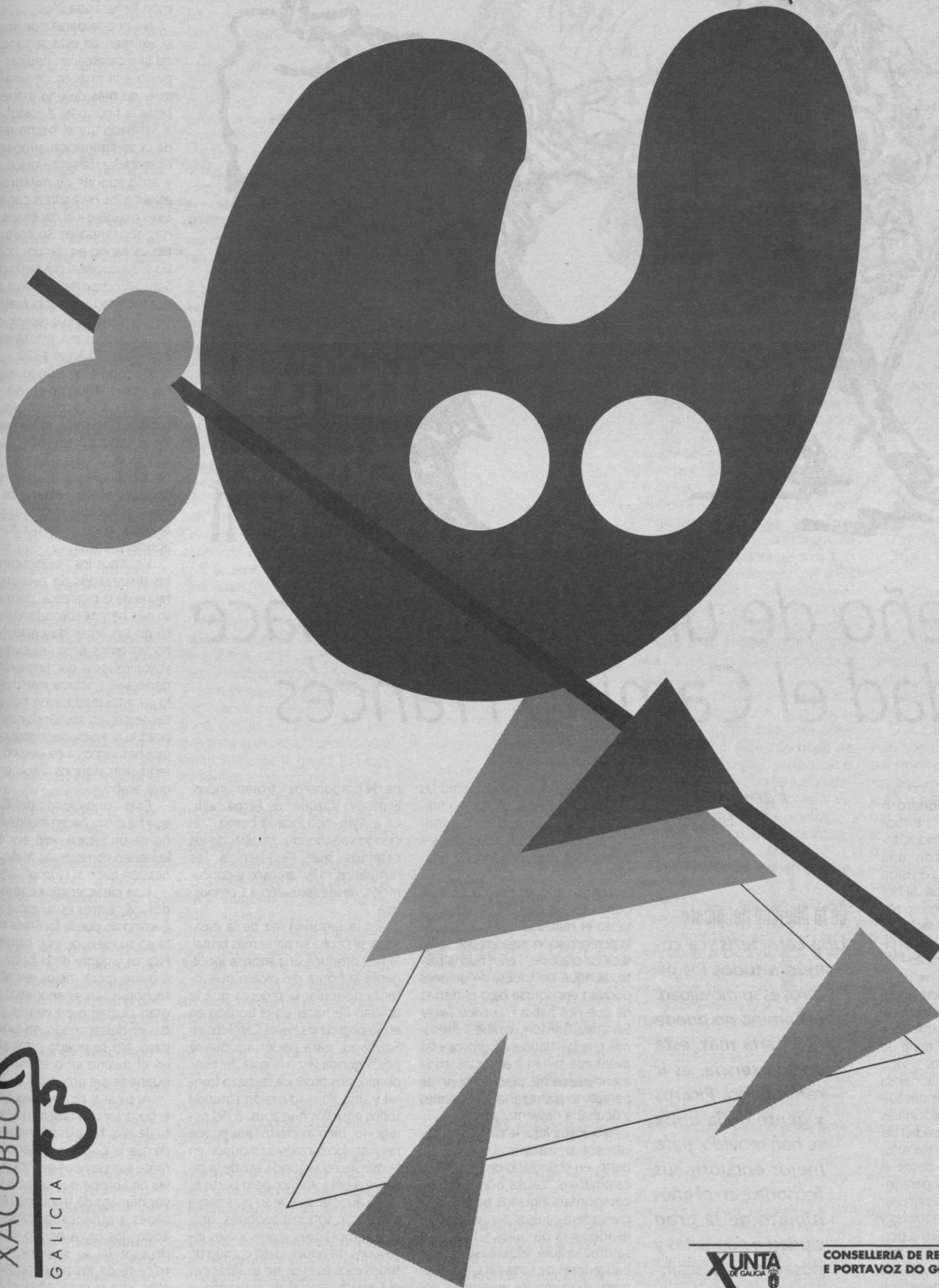
La nómina de devociones siguió incrementándose después. Sin embargo, no adoptó la forma de sepulcros santos, sino la de imágenes tenidas por milagrosas. Las *Cantigas* de Alfonso X el Sabio dedican amplio espacio a los portentos que se atribuyen a Santa María la Blanca de Villasirga y a la Virgen de Almazán o del Manzano, a la entrada de Castrojeriz. A ellas se añade el Cristo de Burgos, entonces venerado en el convento de agustinos de la ciudad. Desde fines del siglo XV, el milagro eucarístico de Frómista proporciona un nuevo interés a la venerable iglesia de San Martín, y poco después nace el culto a la Virgen del Camino, junto a León, asociado a una última aparición mariana.

Como ya se ha adelantado a propósito de Sahagún, en torno a los sepulcros de los santos y junto a la mayoría de las imágenes se organizaron monasterios o comunidades religiosas de gran importancia. La función hospitalaria, común a todos estos centros, proporcionó una dimensión adecuada a las necesidades de la peregrinación. De hecho, el culto funerario y la asistencia benéfica constituirían dos elementos inseparables durante siglos.

Sin embargo, la concurrencia de los peregrinos que se dirigían a Santiago no ha sido el factor clave para que los cultos del Camino hayan pervivido hasta hoy. En realidad, la peregrinación no mantuvo siempre el impulso de sus primeros tiempos. Si casi todos los santuarios pueden ser visitados hoy como hace siglos, la razón debe buscarse en su arraigo en las comarcas, en su adopción como protectores locales. Las fiestas que siguen celebrándose en honor de Santo Domingo de la Calzada o San Juan de Ortega, de San Isidoro o de la Virgen del Camino, dan fe de su duradera popularidad.

PELEGRIN

MASCOTA OFICIAL DO ANO SANTO DE 1993 (XACOBEO '93)



XACOBEO
 GALICIA 

Teléfono información XACOBEO: 902-199300



CONSELLERÍA DE RELACIONS INSTITUCIONAIS
E PORTAVOZ DO GOBERNO

En el Camino de Santiago, desde el comienzo mismo de la peregrinación, se dan las circunstancias más favorables para el desarrollo de la picaresca en sentido amplio y una doble faz: la de los que pasan como romeros y las de los que acechan su tránsito.



Dibujos de Juan Mons, publicados en el libro de Pablo Arribas "Pícaros y picaresca en el Camino de Santiago"



El sueño de un pícaro lo hace realidad el Camino Francés

El pícaro peregrino, gallofo, bordonero o "coquillard", bribones, trotamundos, todos ellos con una peculiar Weltanschauung o visión pícaro del mundo: carencia de honor, pobreza, astucia e ingenio para acallar el hambre. El bullicio del camino, su forzada movilidad —el pícaro es un hombre itinerante—, lo común del romero que vive de limosnas; en el Liber Sancti Iacobi ya se dice que "El peregrino que se muere con dinero en el camino de los santos se excluye del reino de los peregrinos verdaderos", va a facilitar el paso de una inmensa riada de pobres y vagabundos salpicada por pícaros profesionales que al amparo de la hospitalidad del camino y su libertad de tránsito, favorecida por los reyes desde el mismo comienzo de las peregrinaciones, encuentran un peculiar *modus vivendi*. Estas franquicias y el hábito del peregrino van a permitir, entre otras muchas cosas, como han revelado los estudios de María Helena Sánchez Ortega, que los gitanos penetren en España a partir del reinado de Juan II y tam-

Pablo Arribas
HISTORIADOR

De la libertad del pícaro
Una característica común a todos los pícaros es su movilidad; el Camino no puede facilitarla más, está en su esencia, es ir caminando. Pícaros y gente de la briba se han movido, para mejor encubrir sus fechorías, en el anonimato de la gran ciudad o en ventas y posadas de descampado, en lugares de paso

bién que en ordenanzas como las de 1523 de Berna, se tomen medidas equiparando a los peregrinos jacobitas mendicantes con los buhoneros merodeadores y gitanos.

Luego veremos deambular a algunos de los que sin apremiarles tanto el matar el hambre, hacen la peregrinación alejados del "quasi causa orationis"; eran buena parte, aunque no todos, de quienes podrían encubrirse bajo el disfraz de que nos habla Francisco Javier Sánchez Cantón, cuando presumía que los "lances amorosos y las aventuras serían frecuentes en la asendereada vía, pues el hábito de peregrino disfrazaba intenciones y ocultaba desventuras".

No acaba aquí la cáfila de la picaresca ambulante; ya que otra parte, en el tinglado de los que no caminaban "causa orationis", la componían algunos peregrinos mercaderes, falsos penitenciaros, vendedores de bulas y reliquias, saltimbanquis, alquimistas, embaucadores de toda calaya que se mezclaban con los auténticos peregrinos.

No es de extrañar toda esta fau-

na de bordoneros y trotamundos. El mismo Vázquez de Parga califica a Aymérico Picaud como "un clérigo vagabundo, familiar de los caminos que llevaban a los santuarios más famosos y concurridos, desde Jerusalén a Compostela".

En la segunda faz de la picaresca se oculta su parte más brutal. Si nos produce una sonrisa indulgente la figura del pícaro que intenta disimular la muesa que le acaban de hacer en el bordón en el Hospital de los Reyes Católicos en Santiago, para poder apuntarse por segunda vez a la cola del condumio, nos produce rechazo frontal y una animadversión rotunda todos aquellos que abusan del peregrino. Bien es cierto que puede resultar algo forzado su inclusión en la que llamo segunda faz de la picaresca del Camino, pero parte es de él, aunque sea de su más negra picaresca: son instituciones, grupos corporativos y personajes vestidos de poder; dato común de todos ellos es el de no avanzar por el Camino sino el de quedarse al acecho de los jacobipetas para esquilmarles o robarles pura y sim-

plemente, añadiendo con frecuencia y como adhebra algún acto vejatorio. Este amplio grupo de los vestidos de poder, como los portazgueros, y aún de los que no lo están, tuvieron ya su temprano reflejo y anatematización "cien veces sean excomulgados", en el sermón Veneranda Dies.

No puede darse por finalizado el examen de esta segunda cara de la picaresca sin dedicar un espacio a la imagen de una Iglesia que, de más de una manera, explota la figura del Apóstol, "Voto a Santiago", y el hecho religioso de la peregrinación: propagandas exageradas, falsas reliquias, copias y atribuciones de milagros para atraer a los peregrinos con el principal objeto de obtener sus limosnas abusando de su credulidad. No vacilando en dar por constituido el excepcional privilegio del Año Santo Compostelano con mucha anterioridad y mucho menor distanciamiento en su repetición que el Jubileo romano, establecido por Bonifacio VIII en el 1300.

De todo este mundo voy a tratar; no vedándome el uso del comentario jocoso cuando algo me lo sugiera, pero haciendo advertencia de la sabia apreciación del gran sociólogo Alfred von Martin: "Quien hace del desenmascaramiento un negocio, acaba —víctima de su oficio— por ver sólo máscaras por doquier y creer que no hay sino enmascarados".

Veremos los "enmascarados", los disfrazados de peregrinos, la fauna de la picaresca, porque a esto nos hemos comprometido, pero no sin antes de partir (ya que no tenemos prisa, ni cumplimos voto) volver a dar unos retoques generales, incluso insistiendo en lo ya anticipado, que nos permita seguir aproximándonos lo más posible al ambiente histórico en el que nos vamos a mover; cómo entendieron algunos la romería y en qué acabó.

Esas condiciones del Camino que he dicho hacen realidad el sueño de un pícaro, son evidentes y le vienen como anillo al dedo: "La ocasión hace al ladrón". Veamos:

Una característica común a todos los pícaros es su movilidad; el Camino no puede facilitarla más, está en su esencia, es ir caminando. Pícaros y gente de la briba se han movido, para mejor encubrir sus fechorías, en el anonimato de la gran ciudad o en ventas y posadas en descampado, en lugares de paso. No se puede estar siempre en el mismo sitio explotando la buena fe del prójimo.

Al pícaro, por encima de todo, le gusta ser un hombre libre y se jacta de ello. No existe ninguna duda de que el Camino de Santiago durante sus tiempos históricos fue la vía de Europa que ofrecía un mayor número de franquicias y libertades a quienes la transitaban. Todos los reyes ponen un cuidado especial en suprimir trabas al tránsito de los peregrinos: "Que ellos et sus compañías et las sus cosas vaya et vengan salvos et seguros por todos nuestros reynos".

preceptuará el Rey Sabio, repitiendo normas, en particular el Fuero Real, y anticipando preceptos muy similares que pasarán a la Nueva Recopilación y a la Novísima.

Elias Valiña dedicó no pocas páginas de su *Estudio histórico jurídico sobre el Camino de Santiago*, a poner de manifiesto el incondicional amparo del legislador eclesiástico-civil a la figura del peregrino, llegando a afirmar que algún rey, como el mismo Alfonso X, muestra "una preocupación obsesiva por favorecer a los peregrinos a través de sus reinos". La prohibición de aranceles en su tránsito portazgos, peajes, etc., era algo común, por lo que vemos nacer la figura de los peregrinos mercaderes que, para mejor ejercitar su tráfico y beneficiarse de las importantes franquicias del Camino (históricamente ninguno las tuvo tan generosas), intentan pasar como romeros piadosos. Y es más. Hay momentos, como en el siglo XII, en que la comunicación entre ciudades tan importantes como Valencia (en manos musulmanas) y Zaragoza, sólo eran seguras integrándose desde esta ciudad en una de las caravanas de peregrinos, para regresar con ellos y al amparo de sus franquicias.

Compostela, pese a su situación en el Finisterre, se afianza ya en el siglo XII como arquetipo de ciudad burguesa con una perfecta simbiosis de piedad e interés; lo rural apenas cuenta y mucho la hostelería, la artesanía y el comercio, incluido el de las "compostelanas".

En la ciudad del Apóstol se encuentran productos exóticos de muy difícil localización en otros puntos de la Península: medicinas, especias, joyas, ricas telas. Jerónimo Munzar, en su relación del viaje a Compostela, en 1494, observa que los moradores de Santiago tenían abandonado el cultivo de la tierra, porque casi ninguno ejercía otro oficio que el de "atender" a los peregrinos. Este ambiente de feria, también lo es cortesano (Gelmírez, su primer Arzobispo, se comporta como un gran señor del Renacimiento) y el mejor para el lucimiento de las habilidades de una caterva de mesoneros y comerciante indignos, farsantes, vagabundos, bordiones, izas y maestros del arte bribabático, que perduran en la ciudad del Apóstol hasta que desaparecen los peregrinos y se les acaba echando a palos.

El hambre, ese gran impulsor de la picaresca, lo fue también de la peregrinación a Compostela como veremos más adelante con detenimiento. Para J.B. Avalor-Arce, en su obra *Dintorno de una época dorada*, la picaresca es una *peregrinatio famis*.

El Camino Francés estaba jalado de instituciones caritativas, en que ese hambre, tan consustancial con la vida pícaro, era acallado con la sopa caliente, pan, vino, algún extraordinario no infrecuente y lecho gratis, amén de limosnas que se prodigaban en la calzada santiaguesa.

El bullicio, la gran aglomeración de gentes muy variopintas que acuden a Santiago de Compostela, es otro de los factores que favorecen la picaresca de todos los tiempos. En la *Historia Compostelana* (siglo

XII) se recoge el comentario de embajador del emir Alí ben Jusuf, que a la vista de la muchedumbre de peregrinos con que se encuentra en su viaje manifiesta: "Es tan grande la multitud de los que van y vuelven, que apenas dejan libre la calzada hacia occidente". Para los escritores musulmanes el templo de Santiago será la Caaba de los cristianos.

Esta riada de peregrinos se mantuvo con altibajos durante ocho siglos; aunque las motivaciones en buena parte cambiaron, pero no las mañas de los pícaros peregrinos y de los explotadores. Resulta significativo que el Padre Feijoo, perfecto conocedor del bajo mundo de las peregrinaciones, pueda decir en siglo XVIII, algo que nos recuerda a lo del embajador almoravide del XII:

"Los que de otras naciones vienen a España con este título (de peregrinos) son tantos que, a veces, se pueden contar por enjambres, y abultan en los caminos poco menos que las tropas de gallegos que van a Castilla a la siega".

Al fin de cuentas, todo este bullicio lo forma gente que va de romería. En los últimos años se viene utilizando de manera residual la palabra romería y romero, en particular la primera sustituyéndola con demasiada frecuencia por peregrinación, queriendo evitar connotaciones o también, quizás, en un afán purista recordando el pasaje de Dante en *La Vita Nova*, donde dice que se llaman "palmeros" a los que van a Jerusalén, "romeros" los que viajan a Roma y "peregrinos" los que van a Compostela. Olvidando que el Rey Sabio, en el comienzo de la Ley titulada *Que quiere decir romero et pelegrino et quantas maneras son dellos*, comienza diciendo:

"Romero tanto quiere decir como home que se parte de su tierra et va a Roma... Et pelegrino tanto quiere decir como extraño que va a visitar el sepulcro de Ierusalem... o que anda en pelegrinaie a Santiago, o a otros santuarios de lengua tierra et extraña...; pero, segunt comunalmente la gente lo usan, así llaman al uno como al otro".

El fuero de Estella habla de "romipetas" y Gonzalo de Berceo de "romeos" y de ir en romería refiriéndose a la santiaguesa.

Es precisamente este olvido del uso común sobre lo que quiero llamar la atención. La romería ha tenido siempre una serie de connotaciones festivas, alegres y hasta pícaras que aún perduran: durante todos los tiempos han sido frecuentadas por músicos, volatineros, mendigos profesionales, charlatanes, carteristas, vendedores ambulantes, falsos o verdaderos tullidos. Las licencias de todo tipo han llegado a hacer, tanto como los milagros del lugar de devoción que las justificaba, más célebres y conocidas unas romerías que otras.

La peregrinación a Santiago para muchos era eso: una gran romería, a muchas leguas de distancia y de muchos soles, en la que las licencias y los abusos, por parte de todos los que querían y podían eran frecuentes y en las que nunca faltaron las ocasiones para el lucimiento de pícaros ocultos so el socorrido y barato disfraz de peregrino (hasta el ir desnudo ser-



via), estafadores y gente desconsiderada que explotaba de mil maneras a los romeros auténticos.

Todo este ambiente logra, con el correr de los años y la multiplicación de los abusos, que toda la semántica de las palabras relacionadas con la peregrinación y romería se vean dominadas por el lado peyorativo: no hay que andar muy lejos, hasta hace cuatro días, antes del actual resurgir de las peregrinaciones, la palabra peregrino, sin más, no traía a la memoria la figura de un hombre a pie, se asociaba de modo principal a un hecho, imagen o comportamiento raro, pintoresco e incluso pobre; una idea peregrina denotaba pobreza de imaginación que se vuelca hacia una salida extraña o descabellada.

Se ha perdido la vieja acepción del diccionario, que metafóricamente señala también para peregrino "lo que está adornado de singular hermosura, perfección o excelencia" como quiere el estrafalario Don Diego de Torres y Villarroel en uno de sus sonetos:

"No escondas, no, tu rostro peregrino,
que le robas al mundo un bien precioso.

Mira que es bien ajeno la hermosura".

La romería después de quedar definida en el Diccionario de la Real Academia, que venimos siguiendo, como "viaje o peregrinación, especialmente la que se hace por devoción a algún santuario". *Sacra peregrinatio*, sin solución de continuidad se ve asistida de una sarta de refranes que resultan tan expresivos en español como en latín (utilizo la edición de 1852): "Romería de cerca, mucho vino y poca cera". Referencia que da a entender que muchas veces se toman por pretexto las devociones para la diversión y el placer. *Brevis peregrinatio vinum quoerit*. "A las romerías y a las bodas van las locas todas". Referencia que se dice por el mal concepto que se hace de las mujeres que frecuentan las diversiones. *Vagatio et saltatio feminas non decet honestas*. "Quien muchas romerías anda, tarde o

nunca se santifica". Referencia que aconseja que no se ande vagando de una parte a otra, aún con pretexto de devoción, porque suele ocasionar vicios. *Non in vagatio devotio*.

Se dice que "romero ahito saca zatico", explicando este refrán: "que advierte la fuerza que suele hacer la importunidad del que pide y la continuación en instar en alguna pretensión".

Del bordón y derivados no se saca mala partida. Así aprovechando este sustantivo se traen a colación los refranes: "Bordón y calabaza, vida holgada". Referencia contra los vagabundos que andan peregrinando por no trabajar. Bordonear, "andar vagando y pidiendo por no trabajar. Dijose así por el bordón que suelen llevar los peregrinos". Bordonería: "costumbre viciosa de andar vagando como peregrino. *Vita desidiosa, vaga, errabunda*".

Y no digamos nada de la paronomasia y parología entre romera y ramera, romerías y ramerías...

La mendicidad, la vagancia, la picaresca en suma, se van adueñando poco a poco del otro camino sacro. En el siglo XIX apenas queda nada. El peregrino piadoso envidiado por reyes y clérigos, reverenciado como un Cristo que va de paso, es puro recuerdo apenas musitado por los viejos a la luz y calor de la lumbre en cabañas y míseros caseríos aledaños a lo que fue sagrada vía de romeraje. Hasta el punto de que en la lírica de Espronceda del romero sólo resta un altanero mendigo que canta:

"Mío es el mundo: como el aire libre,

Otros trabajan porque coma yo;
Todos se ablandan si doliente pido.

Una limosna por amor de Dios".
Llega a sorprender que un tema que parece tan a propósito para el género romántico, apenas sea utilizado y se quede en la imagen fugaz de unos mendigos (es que casi eran los únicos que transitaban el Camino entonces).

Sólo Don Ramón de Valle Inclán acierta en *Flor de Santidad* a transmitirnos algo de la emoción de los últimos tiempos con su enigmático peregrino solitario, aquel del que dice: "Caminaba rostro a la venta uno de esos peregrinos que van en romería a todos los santuarios y recorren los caminos salmodiando una historia sombría...". Y Adegá, la pastora huérfana, a quien el sayal andrajoso del peregrino enciende en su corazón la llama de cristianos sentimientos. Pero en el fondo y casi al final... va una caravana de mendigos. Se oyen sus voces burlonas y descreídas. Como cordón de orugas se arrastran a lo largo del Camino".

El entierro de la peregrinación venía anunciándose desde las justas del Passo Honroso de Don Suero de Quiñones, y se consuma cuando la picaresca, sórdida como el hambre que la engendraba, se adueña del Camino.

Cuando el tema lo recoge Federico García Lorca:

"El camino de Santiago.
(Oh noche de mi amor,
cuando estaba la pájara pinta pinta
pinta
pinta
en la flor del limón)"
(Franja de "Noche" suite).

Festival de truhanes

La peregrinación a Santiago para muchos era una gran romería, a muchas leguas de distancia y de muchos soles, en las que las licencias y los abusos, por parte de todos los que querían y podían, eran frecuentes y en las que nunca faltaron las ocasiones para el lucimiento de pícaros

SUS PROTAGONISTAS SON JOVENES "INCORREGIBLES" O INSENSIBLES A OTROS TRATAMIENTOS

PROYECTO OIKOTEN



Delincuentes belgas, hacia la libertad haciendo el Camino

En pleno siglo XX, en Bélgica, la Organización OIKOTEN trata de recuperar a jóvenes delincuentes incorregibles o especialmente insensibles a otros tratamientos mediante la peregrinación a pie hasta Santiago de Compostela. La iniciativa parte de una tradición secular en aquel país, y pretende ser una alternativa a la prisión.

Cuando se habla del carácter penal de la peregrinación suele ser para recordar aquellas grandes penitencias medievales en las que el castigo corporal solía considerarse un medio adecuado para la expiación de pecados cuya gravedad exigía una reparación proporcionada a la entidad de la falta. Menos se piensa que la peregrinación pueda ser impuesta hoy como pena por la comisión de un delito por un Tribunal Civil, máxime cuando desde una visión del Derecho Penal meramente secular se elimina toda pretensión de que la pena sirva al mejoramiento moral del individuo mediante el recorrido por una serie de lugares piadosos cuya visita podía servir para reconciliar al sujeto con los valores que imperaban en la Europa de entonces, y que él, con su acción reprobable, había despreciado.

Por el contrario, cuando en el moderno derecho punitivo se propone la reinserción social como uno de los fines de la política penitenciaria a lo más que se aspira es a proporcionar al individuo una nueva forma de estar en la sociedad que tiene en el desempeño de un trabajo remunerado su objetivo principal. Y, desde este punto de vista, no parece que sea la peregrinación el medio más ortodoxo para conseguirlo. Durante los cuatro o cinco meses a los que se extiende su andadura, el peregrino condenado tendrá suficiente tiempo para recapacitar sobre su vida pasada, para aprender a pedir de buena voluntad lo que antes acostumbraba a exigir por

la fuerza, para despreciar la satisfacción de aquellas necesidades materiales que juzgaba imprescindibles, y contentarse con lo que basta para sobrevivir en un viaje de estas características, para experimentar, en cambio, un aumento en su cotización de valores como la autoestima, confianza en sí mismo, autorresponsabilidad y capacidad de contacto social a todos los niveles; pero desde luego no le servirá de mucho como preparación profesional para su nueva vida en libertad.

También resulta notoriamente atípico que en una sanción penal pueda estar tan ausente la idea de privación de libertad, entendida esta como máxima limitación de la posibilidad de desplazamiento, pues prácticamente nunca como en el peregrinaje a Santiago se tiene la ocasión de efectuar un viaje tan largo sin estar sometido al estrecho margen de movimientos que la seguridad de nuestros actuales medios de locomoción nos permiten. Esta sensación de autonomía e independencia, sin embargo, sólo aparente, pues, por un lado, el verdadero peregrino camina hacia una libertad interior que no tiene con la misma ansiedad con la que el penado espera el final de su condena, y por otra parte, la necesidad de llegar a una meta fija en un plazo determinado le sujeta a un plan de marcha que no le permite salirse del itinerario marcado.

Además, el condenado a peregrinar a Santiago hará su peregrinación escoltado por vigilantes, sin posibilidad de detenerse en cada final de etapa más tiempo que el reglamentariamente previsto, con acceso restringido a los refugios y albergues, pero no deja de hacer el mismo Camino y sufrir las mismas dificultades que los demás peregrinos, entre los que se encuentran los propios monitores que caminan en su compañía, quienes, al compartir el mismo régimen de vida que sus tutelados, realizan el mismo efecto que si los funcionarios de prisiones cumplieran la condena juntamente con los internos, con la diferencia importante de que el delincuente verá redimida su pena si

Alfonso Barcala
Fernández

culmina con éxito la peregrinación mientras que sus acompañantes seguirán prestando su apoyo a sucesivas expediciones. De todas formas, este hacer por obligación lo que otros hacen por devoción, o por dedicación profesional, puede contribuir a eliminar el sistema penal y penitenciario parte del carácter infamante que actualmente tiene y que deja estigmatizado a quien lo sufre, no con las señales de ampollas en los pies, que son los estigmas que debe sufrir el peregrino, sino con otras cicatrices tanto más profundas cuanto que son más difíciles de borrar y olvidar.

No se trata, por tanto, de ignorar las marcadas diferencias existentes entre nuestras penas tradicionales y el carácter penal que pueda tener la peregrinación compostelana, ni de abandonar las penas pecuniarias y privativas de libertad como pilares de todo nuestro derecho sancionador, sino de encontrar nuevas medidas no penitenciarias que puedan aplicarse como experiencia puntual, sobre todo a los jóvenes para quienes la estancia en prisión se ha convertido en el fin de la etapa habitual de un camino desde hace tiempo sólo discurre hacia una única dirección.

Esto es lo que pretende en pleno siglo XX en Bélgica la Organización OIKOTEN frente a la problemática que suscitan los jóvenes delincuentes incorregibles o especialmente insensibles a otros tratamientos de reinserción tratando de recuperar el valor de la peregrinación a Santiago como modelo de integración social y alternativa a la prisión por los delitos juzgados por los Tribunales belgas.

La característica especial de estos jóvenes estriba en ser aquellos con los que han fracasado ya otros esfuerzos de tratamiento y reinserción, y para quienes la salida de la prisión se ha convertido, no en el final de un camino que supone el principio de una vida en libertad, sino el inicio de un auténtico viaje de retorno a un lugar al que se sabe que se volverá más pronto o más tarde.

La preselección se suele hacer por

los jueces o responsables de las instituciones de internamiento donde se encuentran los jóvenes, que, en todo caso, deben ser de edad superior a los diecisiete años. A continuación la propia Organización hace la selección propiamente dicha, siendo criterios relevantes el tener buena forma física por parte del candidato, requisito imprescindible ante las jornadas de marcha dura y prolongada a recorrer desde Bélgica a Santiago, intentando asimismo que los grupos de jóvenes sean homogéneos y no numerosos.

Se sigue el itinerario tradicional desde Bélgica aunque al principio se tomó como punto de partida la ciudad francesa de Vezelay. Se camina una media de 25 Kilómetros diarios y cada diez días se descansa uno. Se tarda cuatro meses en cubrir la distancia de 2.500 ó 3.000 kilómetros, y cada año se efectúan algunos cambios en el itinerario pero, en todo caso, siempre se pasa por las ciudades más características del Camino.

Los jóvenes caminan solos y llevan consigo todo lo necesario. No pueden hacer autostop ni llevar radio ni cassette. Suelen dormir en tienda de campaña y sólo excepcionalmente utilizan los albergues del Camino. Los grupos son muy reducidos (seis como máximo), y una vez llegados a Santiago de Compostela, regresan por tren a Bélgica donde la Organización OIKOTEN les organiza una recepción de bienvenida.

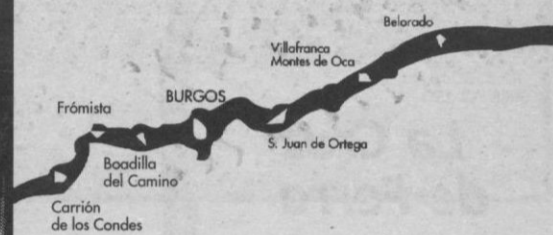
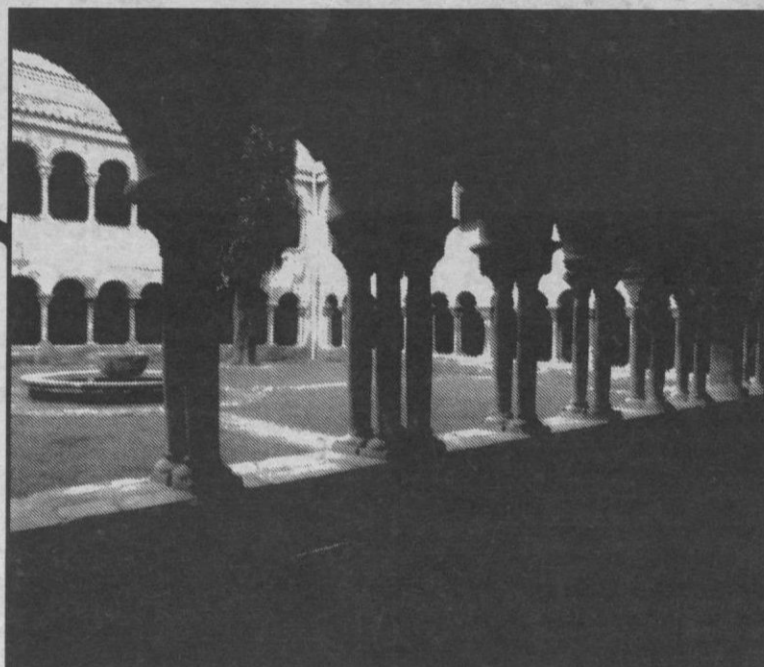
Los jóvenes van acompañados por uno o dos colaboradores. Normalmente se usa como solución más satisfactoria la de integrar cada grupo con dos jóvenes y un acompañante. La función de este es asumir la responsabilidad del cumplimiento de las etapas previstas y el control de su comportamiento. El rol del acompañante es decisivo, y se trata de buscar personas de calidad que les permita hacer frente a un reto problemático y lleno de dificultades.

Se espera que el joven realice el Camino a pie sin infringir la ley ni realizar actos que puedan poner en peligro el éxito de la peregrinación. Si es así, la consecuencia será la cesación de cualquier medida judicial y la efectiva libertad del joven; caso contrario, el nuevo internamiento.

Cuando estoy escribiendo estas líneas llega a mis manos el número de la revista *Peregrino* correspondiente a este mes en el que una amiga mía y compañera de peregrinación escribe bajo el título "Caminando hacia la libertad" lo siguiente: "La liberación sólo es posible a base de esfuerzos conscientes hacia una meta definida. Para ello es preciso la ayuda de aquellos hombres que ya han escapado de la prisión, para que nos marquen el camino a seguir". Ojalá que tengamos el valor de correr el riesgo para que medidas como la que representa el proyecto OIKOTEN hagan realidad el sueño de que los jóvenes que terminan de cumplir condena puedan vivir caminando definitivamente en libertad.

Camino hacia la libertad
La liberación sólo es posible a base de esfuerzos conscientes hacia una meta definida. Para ello es preciso la ayuda de aquellos hombres que ya han escapado de la prisión, para que nos marquen el camino a seguir

EL PATIO DE TU CASA



Disfruta de lo tuyo.

Si lo más tuyo se considera Patrimonio de la Humanidad. Si lo tuyo atrae cada año a miles de visitantes. Si tu Camino es seguido desde hace mil años y es la primera ruta turística de la Historia. Si la mayor parte del recorrido Jacobeo en España transcurre por Castilla y León y es considerado por el Consejo de Europa el "Primer Itinerario Cultural Europeo". Si toda esta riqueza artística y cultural te pertenece, a qué esperas para conocerla. Ponte en marcha y disfrútala. Es toda tuya.

EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN



Junta de Castilla y León

Donde la Ruta Mozárabe se une a



La Cruz de Ferro

El monje ermitaño Guacelmo parece ser quien erigió en la localidad leonesa de Foncebadón la llamada Cruz de Ferro, un monumento que destaca principalmente por su humildad. Famosa en toda Europa, consta de un palo de roble rematado por una cruz de hierro, y está colocado en un montículo de piedra de cinco metros de diámetro. La altura del pasaje es de 1.490 metros sobre el nivel del mar.

Via de la Plata

Los peregrinos que vivían en los territorios islámicos españoles se dirigían a Compostela siguiendo la ruta de la Plata -antigua calzada romana trazada con gran precisión- por Sevilla, Mérida, Cáceres y Plasencia, y se unían en Salamanca con los que venían de Portugal. A este camino le denominaban Mozárabe. Luego, a la altura de Astorga, conflúan todos en el camino francés.

Camino francés

Las corrientes de peregrinación a Santiago procedían de los más apartados rincones del mundo. El «camino» terrestre por excelencia, fue el denominado francés, detalladamente descrito en el siglo XII por el monje Aymeric Picaud en el «Liber Sancti Jacobi». De las 13 etapas entre Roncesvalles y Compostela, siete transcurren por territorio de Castilla y León, atravesando de Este a Oeste las provincias de Burgos, Palencia y León.

BURGOS

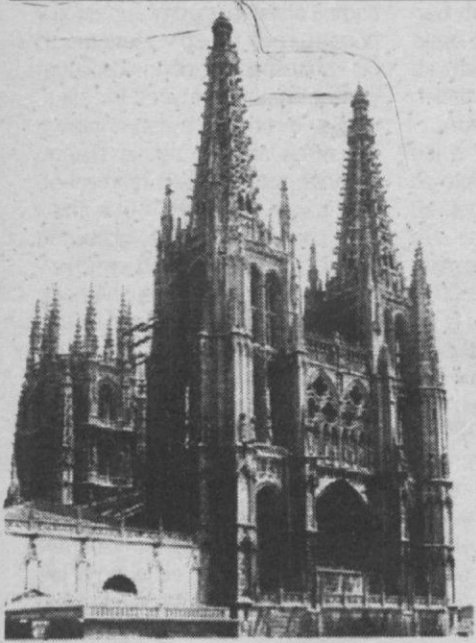
El Camino de Santiago entra en la provincia de Burgos, desde La Rioja, por los otrora temibles Montes de Oca, con el alto de La Pedraja como punto más duro del recorrido. El paisaje nada tiene que ver todavía con las inmensas llanuras de cereal que lleva consigo el tópic de Castilla.

PALENCIA

El camino deja tierra burgalesa en un ltero -el del Castillo- y llega a Palencia en otro -el de la Vega-, por la frontera que marca el puente Fitero sobre el río Pisuerga. En la provincia palentina la senda discurre siempre en el mar de una agricultura extensiva que casi oculta su fisonomía.

LEON

La Ruta Francesa se adentra en la provincia de León precisamente en el punto de llegada de la séptima etapa fijada por el «Codex Calixtinus», cuyo autor define a Sahagún -fundada por Carlomagno según la leyenda- como «una ciudad llena de prosperidades».



BURGOS

la Vía Láctea

España -y por tanto Castilla y León- dispone en el Camino de Santiago de un patrimonio imposible de mensurar. El arte, la cultura, la santidad, la ecología, el turismo, el sentido penitencial, o el encuentro con la universidad encarnada entre quienes, procedentes de tantos países, abordan la misma ruta, continúan proporcionando a los peregrinos otra visión estelar de la luz del cielo: la Vía Láctea.

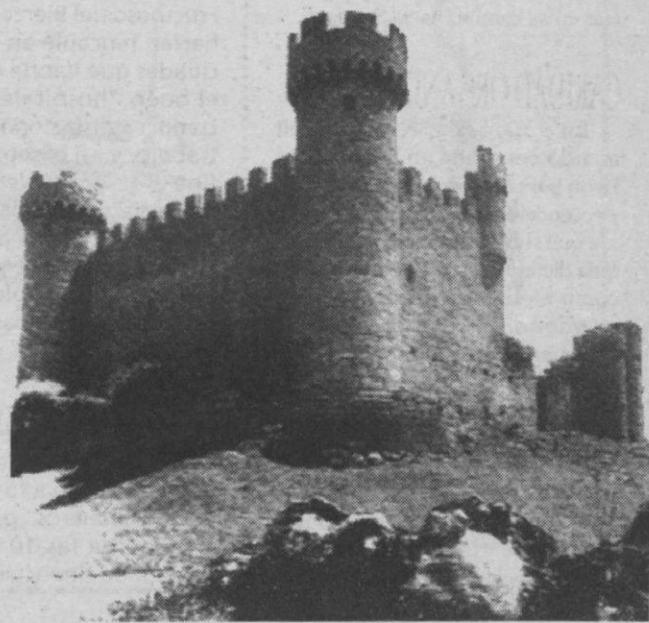


Mariano Tovar

“EN EL CAMINO DE EUROPA”



Excma. DIPUTACION PROVINCIAL DE BURGOS



Existen profesionales cuya riqueza es la solera que atesoran. Los viejos oficios que hicieron revivir el mundo mercantil en la Edad Media son vistos desde la ventana cibernética de este siglo como trabajos entrañables y rudimentarios, pero poco productivos. El de hospitalero resultaría el paradigma porque, además, era vocacional.

Hospitaleros: mil años cuidando al peregrino

En Castilla y León existen 27 albergues y la Junta ha puesto en marcha 10 bases de acampada

ORLANDO GARCIA FIEL

Desde la arrogancia de nuestra centuria, la conmiseración y, a veces, el desprecio, afloran al observar desde "el progreso" a aquellos artesanos, que sin embargo cuentan ahora con infinidad de imitadores.

Entre estos oficios, existía uno sin afán de lucro, minoritario y con un marcado carácter religioso, que cuenta en la actualidad con una reproducción identificable en el sector servicios, pero que la lejanía de los tiempos y también el gusto por la imaginación revisten de un carácter épico su quehacer secular. Hablamos del "hospitalero", una figura que cuenta con numerosas referencias en los anales de la historia, pero particularmente en el Camino a Santiago de Compostela.

La Real Colegiata de Roncesvalles recoge en sus estatutos a partir del siglo XIII el oficio de "Canónigo-Hospitalero" como director de personal y de todo lo referente al Hospital de Peregrinos. Pero ya desde mucho antes se organizó esta forma de misericordia con el objetivo de dar acogida a los peregrinos que iban dejando su huella a través de campos y sierras en su camino hacia Santiago.

CARIDAD ORGANIZADA

En el año 542, el rey Childebeít mandó construir un hospicio en Lyon para la atención de enfermos y recepción de peregrinos "de forma que si en el futuro alguna jerarquía dictase otro fin sea considerado como asesino de los pobres y un irrevocable anatema".

A partir de aquí, el peregrino va a recibir la protección y el cuidado de leyes canónicas y reales, órdenes y cofradías. La época de mayor afluencia de peregrinos se da entre los siglos XI al XIV y los locales de alojamientos por excelencia son los monasterios y hospitales, que se utilizaban con la doble función de acoger gratuitamente y "por caridad"



El Camino no entiende de edades; la fe y las ganas son lo fundamental.

ALBERTO RODRIGO

"El don de infundir vida"

San Isidoro de Sevilla y San Fructuoso del Bierzo también hacían hincapié en las capacidades que habría de reunir el buen "hospitalero" para cumplir satisfactoriamente su trabajo, y así el segundo define al responsable de la enfermería como una persona que "con su sola presencia aliviase a los peregrinos enfermos facilitándoles los cuidados necesarios para que no echen de menos el cariño de sus familiares".

Este espíritu es el que ha pretendido recuperar la Escuela Castilla de Palencia, que se ha dedicado a formar a los 60 "hospitaleros" para poner en marcha las 10 bases de acampada financiadas por la

Junta con la intención de dar alivio a los caminantes en su recorrido por la Comunidad.

En el cursillo recibido por estos voluntarios se enumeran las capacidades imprescindibles de las que habrán de hacer uso, y en primer lugar se menciona "el don de infundir vida" y se amplía este perfil aludiendo a su amor por la vida y a su búsqueda incesante de razones para explicar su existencia.

Más adelante, se apuntan la mística y la vocación de servicio, "que no es proclama de secta visionaria sino ánimo para tratar al peregrino como persona y no como cliente y estar disponible para cuidarles entregándose a

ellos". El paternalismo, según los textos de los cursos, se destierra de las bases de acampada y se promueve la expresión y las posibilidades propias de cada una de las personas que hacen la parada en el camino.

Existe, en este sentido, el concepto de hospitalero-animador que recoge la experiencia de animación socio-cultural acumulada por los grupos juveniles que han hecho posible esta iniciativa. Por este motivo, se ensalzan cualidades como el don de gentes o el sentido del humor, necesarias para arropar al caminante en su estancia en la base y crear un clima de familiaridad a su alrededor.

tanto a peregrinos como a pobres.

En el siglo XVI hubo una tenue separación entre ambos grupos y los albergues fundados por las cofradías se dedicaron con exclusividad a los jacobinos. A partir de este momento, el número de caminantes descendió y las posadas que frecuentaban se convirtieron en morada de pobres y enfermos. Se multiplicaron las ventas, tabernas y posadas, pero poco tenían ya que ver con aquel halo devoto que impregnaba las paredes de los antiguos monasterios. Artesanos, comerciantes y mercaderes pululaban por los caminos y marcaban el carácter pagano de una ruta histórica, en la que los posaderos experimentaban su astucia con los clientes ejercitando las formas más sutiles del engaño y picaresca, especialmente con los más incautos.

IMPULSORES

Pero la hospitalidad cuenta con su propia historia y sus propias leyes. Castilla y León supo de dos de sus impulsores más fervientes: San Isidoro de Sevilla y San Fructuoso del Bierzo, monásticos que reglamentaron exhaustivamente todo lo referente a la hospitalidad en preceptos y normas. Isidoro dice en su obra *Etimologías* que "huésped" es el que introduce el pie en la puerta y también el que la deja abierta, de donde se le da el título de "hospitalario". En otra página de su obra, define el vocablo "hospitium" como el edificio donde alguien disfruta de una hospitalidad a habitación temporal que abandona para dirigirse a otra parte. Este defensor a ultranza del peregrino afirma que "el obispo que no tiene su puerta abierta a todo el que llega es un hombre sin corazón".

Isidoro de Sevilla se encarga de delimitar convenientemente las funciones de los "hospitalarios" en aras de un mejor funcionamiento de los "hospitium". Se establece también con claridad en otro de sus capítulos la acogida que se debe dispensar

al peregrino que debe ser en todo momento "solicita y cariñosa, sin olvidar que esta caridad tendrá eterna recompensa, como lo prometió el señor. La hospitalidad al peregrino -añade- ha de superar a la que se otorgue a los monjes transeúntes en honores y detalles. A estos se les proporcionará habitación y se les lavará los pies, porque así lo manda el Señor"; el exhorto concluye tajante: "Socórraseles con cuanto necesiten, a costa de los gastos necesarios, como ordena la fraterna hospitalidad".

CAMAS MULLIDAS

Por su parte, San Fructuoso del Bierzo insiste aún más en la faceta de la acogida y expone hasta los detalles más nimios que proporcionan el bienestar al caminante. "Al agua caliente que hayan preparado los postulantes conversos. Si del viaje llegaban fatigados o con ampollas se les frotarán las llagas con aceite. La mesa en el refectorio estará siempre presidida por el abad y para el descanso dispondrán de camas mullidas con su lámpara nocturna a la cabecera. La despedida era igualmente expresiva y no podía faltar la bolsa de viaje y ayudas para el camino, según las posibilidades de cada monasterio".

Venteros, taberneros y demás propietarios de negocios se extienden actualmente como un rosario a lo largo del trayecto y conforman la versión actualizada de los antiguos monjes y hospitalarios. Los albergues son también otra de las



Un peregrino muestra, junto a la Catedral de Santiago, los certificados que atestiguan su recorrido.

posibilidades que permiten las ansiadas paradas donde recalar para dormir y reponerse.

La Comunidad cuenta hoy en día con albergues de peregrinos en Redecilla del Camino, Belorado, Villafranca Montes de Oca, San Juan de Ortega, Tardajos, Castrojeriz, -en Burgos- Itero de la Vega, Boadilla del Monte, Frómista, Población de Campos, Villarcázar de Sirgo, Carrión, Calzadilla de la Cueva, -en Palencia-, y Sahagún, Mansilla de la Mulas, León, Villadangos del Páramo, Hospital de Orbigo, Astorga, Manjarrín, Ponferrada, Cabelos, Villafranca del Bierzo, Santa catalina de Somoza, Rabanal del camino, Molinaseca y Vega de Valcarce, -todos en León-.

La Junta ha impulsado un proyecto de bases de acampada que pretende ampliar el servicio que los

caminantes demandan y dar más posibilidades de acogida que complementen los albergues. El plan consiste en costear la instalación de los campamentos de Villafranca Montes de Ocas y Castrojeriz, en Burgos; Frómista y Carrión de los Condes, en Palencia, y Sahagún, Mansilla de las Mulas, Hospital de Orbigo, Astorga, Molinaseca y Villafranca del Bierzo; todos ellos en León.

La estancia en estas bases es como máximo de 24 horas. Tienen 60 plazas en tiendas de campaña y otras 65 de acampada libre. Cuentan con enfermería, sanitarios, lavadero y un pabellón social y permanecerán abiertas hasta el 20 de septiembre. Para gestionirlas, 60 "hospitaleros de los de hoy", elegidos entre diversas asociaciones culturales y juveniles, se han formado en un curso organizado por la Escuela Castilla de Palencia.

Pero no todo responde a las expectativas creadas, como apunta Javier Robles, uno de los hospitaleros que más ha aportado en este proyecto y actualmente combina su trabajo en Sahagún de Campos con la gestión en la base de acampada de esa localidad a la vera del río Cea.

Este hospitalero conoce la realidad que viven estos voluntarios de forma directa y tiene que afrontar las dificultades de un quehacer diario que, en su opinión, no siempre cuenta con el apoyo institucional debido. Según Robles, sería bueno que el seguimiento por parte de la Junta fuese más estrecho para atender las carencias y poder continuar con esta experiencia en futuras ocasiones.

Madurez emocional

Ana María Ryckevorsel es una holandesa que permaneció tres meses en 1991 en el refugio parroquial de Belorado atendiendo a los peregrinos que acudían en busca de alivio exhaustos por el calor y el recorrido.

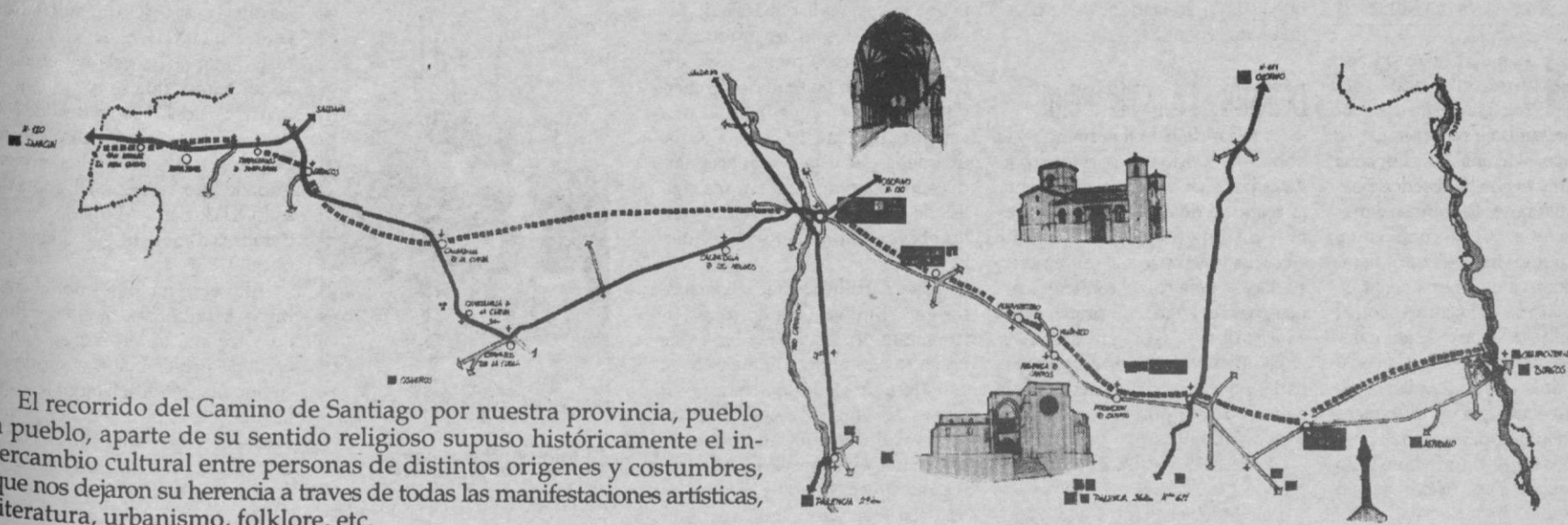
Ella expresa sus sensaciones a la revista *Peregrino*, y resalta el efecto regenerador del sacrificio hacia los demás. "He aprendido que no necesito muchas cosas, que puedo estar contenta con muy poco, que muchas veces sufrimiento y gozo están muy cerca uno de otro. Que aprendí mucho de los problemas y de las situaciones difíciles. Ahora tengo más confianza en la vida y en mí misma".

M^o del Carmen Leal, hospitalera en Santo Domingo de la Calzada, describe en esa publicación "el trabajo abrumador y la cura de humildad que las tareas autoimpuestas proporciona. Todo ello se combatía con gran cantidad de paciencia que los hospitaleros debían poner a prueba cuando el albergue se llenaba de decenas de necesidades distintas ... y traducciones simultáneas a dos o tres lenguas europeas distintas".

**El pie en la puerta
Huésped es, según
San Isidoro, aquel
que introduce el
pie en la puerta y
también el que la
deja abierta**



**EL CAMINO DE SANTIAGO
EN PALENCIA**



El recorrido del Camino de Santiago por nuestra provincia, pueblo a pueblo, aparte de su sentido religioso supuso históricamente el intercambio cultural entre personas de distintos orígenes y costumbres, que nos dejaron su herencia a través de todas las manifestaciones artísticas, literatura, urbanismo, folklore, etc.

Algunos de estos pueblos aún conservan en su nombre el recuerdo del Camino: Boadilla del Camino, San Nicolás del Real Camino, otros son la prueba fehaciente de la época de esplendor de la ruta jacobea, Frómista, Villarcázar de Sirgo o Carrión de los Condes, pero sin duda todos poseen el sabor de la Historia y el calor de la acogida a todos los hombres.

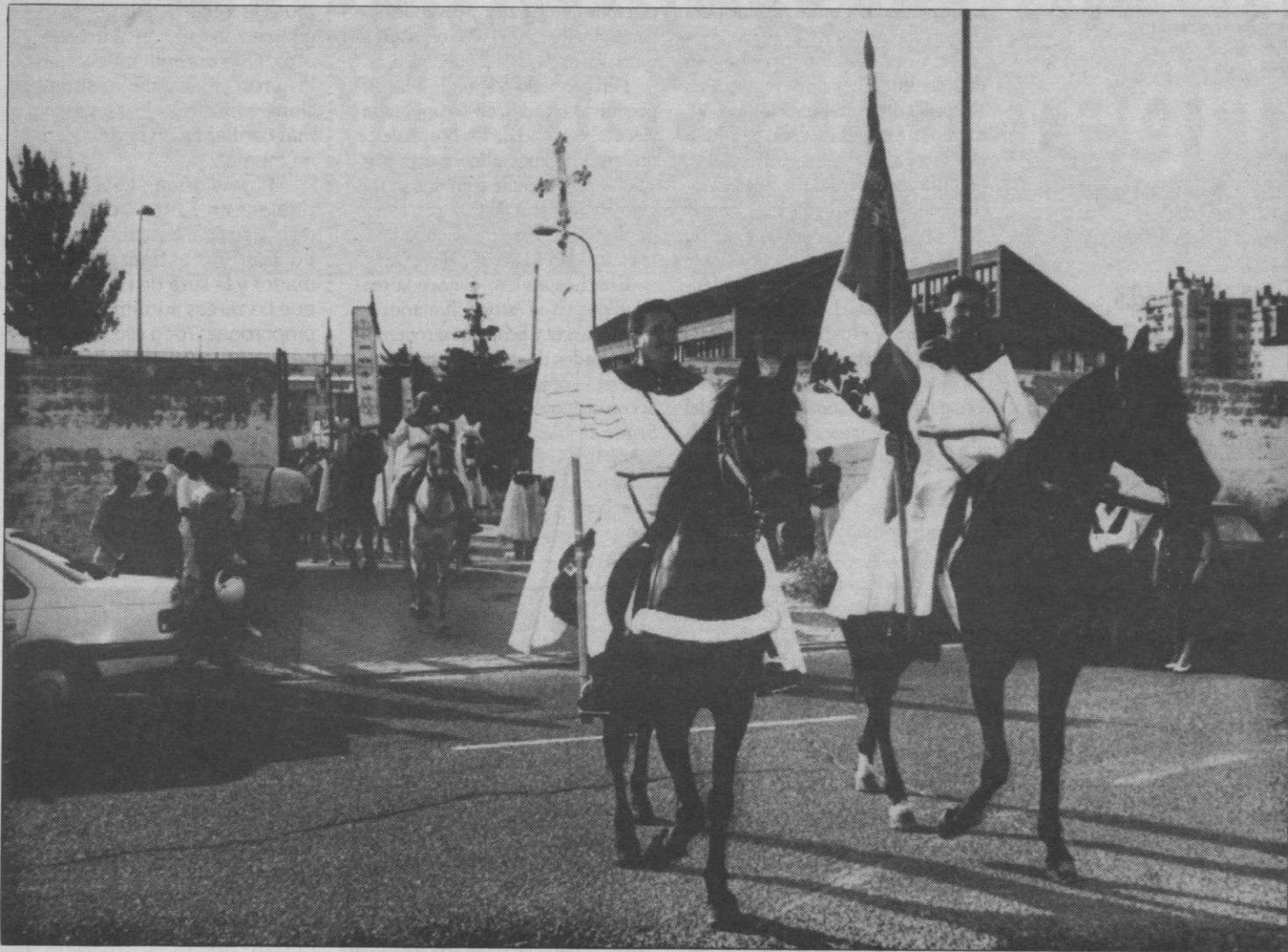


**EXCMA.
DIPUTACION
PROVINCIAL
PALENCIA**

Algo más de medio centenar de peregrinos a caballo salieron de Valladolid en la mañana del sábado 26 de junio, bajo la cruz de la Cofradía de las Siete Palabras, con destino a Santiago de Compostela, adonde tienen previsto llegar hoy día 9 de julio, coincidiendo con la celebración del Día de Castilla y León en el Xacobeo '93.

A la grupa de un caballo: la otra manera de hacer Camino

Setenta jinetes de la región cabalgan hacia Santiago



IGNACIO MIRANDA

A su paso por Astorga se unieron a ellos una veintena de jinetes abulenses que también recorren el Camino, además de una media docena que lo habrá hecho en diversos pueblos del itinerario. Este inusual modo de hacer la Ruta Jacobea, muy utilizado por los fieles en otros tiempos, comenzó a declinar a partir de la mecanización del campo —con el consiguiente descenso de animales de silla y traccionadores— y la construcción de carreteras y otros obstáculos que entorpecían el tránsito del ganado equino.

Para conseguir el Jubileo del Año Santo Compostelano, el cortejo —en el que también ha viajado un reducido grupo de amazonas— habrá cubierto un recorrido de 450 kilómetros repartidos en doce jornadas de 35 a 50 kilómetros/día, dedicando otra más al descanso. En algunos puntos de la marcha —como la salida de Valladolid, pasos por León, Ponferrada y entrada en la capital gallega— los caballistas vestirán el hábito de la citada hermandad,

que es la organizadora de la peregrinación equestre.

DORMIR A LA INTEMPERIE

A pesar de la bella estampa y la nota de colorido que aportan los jinetes por cuantos lugares transitan, la realidad de quienes lo viven es muy distinta. Después de dormir en sacos y siempre a la intemperie, su día se inicia con el toque de corneta, para dar agua y el primer pienso al ganado. Los peregrinos levantan el campamento, se asean, desayunan y enjaezan a sus respectivas caballerías, para ponerse en marcha a las ocho.

A mediodía realizan la primera parada, tras haber recorrido al paso una distancia en torno a los 25 kilómetros. Las jacas abrevan y reciben el segundo pienso, en tanto que los caballeros aprovechan ese tiempo para comer lo que llevan en su alforja. Hasta las cinco de la tarde, momento en que se retoma el viaje, el personal puede dormir la siesta.

Cabalgan de nuevo unas tres horas y media, para concluir la marcha de la jornada hacia las nueve de

la noche. Escogido el paraje donde pernoctarán, los jinetes instalan sus tiendas, dan otro pienso a los caballos, montan un tendido de cuerdas para atar a éstos y cenan caliente. A las once suena el toque de queda y se establecen las guardias del campamento, en tres vigilias de dos horas de duración y seis hombres al tanto de lo que pudiera ocurrir.

A los caballistas, que viajan juntos en columnas de a dos o a cuatro según el terreno, se les exige un cierto dominio y manejo de su ganado a fin de no molestar a los demás. La unidad básica de acción es la cuadrilla, formada por cuatro jinetes que escogerán a su jefe o cuadrillero, la voz y el voto en las decisiones a tomar en asamblea y ante el jefe de toda la expedición.

CUADRILLAS

Algunas cuadrillas portan parte de sus pertrechos en acémilas o bestias de carga, cuyas alforjas contienen una pequeña cantidad de pienso, cebaderas, mantas e impermeables,

palanganas, ropa, arreos y otros útiles necesarios para el viaje, mientras que aquellos que no dispongan de estos animales llevarán el equipo en el camión de apoyo.

No obstante, los peregrinos cuentan con alforjas propias dentro de sus arneses para guardar objetos de aseo personal, algunas prendas y alimentos, puesto que en el momento de la comida no se cuenta con el servicio del camión, que sólo está presente en los lugares de acampada. En el escuadrón también toman parte un médico, un veterinario, un guarnicionero y un herrador para atender necesidades de jinetes y caballos.

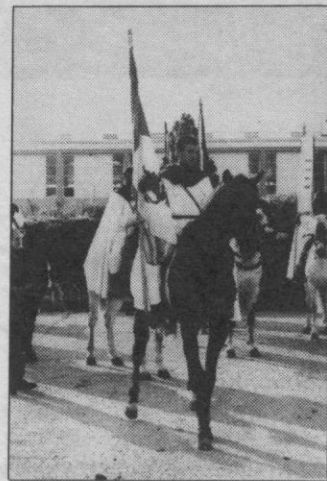
Las etapas programadas terminan en Medina de Rioseco, Matallana de Valmadrigo, León —descansarán en las instalaciones de la Hípica—, Hospital de Orbigo, Rabanal del Camino, Ponferrada, Cebeiro, Triacastela, Ferreiros, Pallas de Rey, Empalme y Santiago de Compostela, y los caballeros circularán tanto por arcenes de carreteras como por caminos rurales.

La representación castellano-leonesa, formada por peregrinos de varias provincias de la Comunidad, tomó el Camino Jacobeo en la localidad leonesa de Mansilla de las Mulas, situada a 120 kilómetros del punto de salida.

En la Ciudad del Obradoiro depositarán una ofrenda al Apóstol Santiago compuesta por un par de acicates o espuelas de estilo mudéjar del siglo XIII, rematadas en plata, facsímil de las del rey Fernando III El Santo, que se conservan en la Armería del Palacio Real de Madrid, así como un tahalí o morral de peregrino hecho en becerro engrasado tipo Villarramiel, copia del siglo XI de Santa Marta de Tera en Zamora, el más antiguo que se conoce.

Allí serán recibidos por el arzobispo de la diócesis, monseñor Rouco Varela, a quien entregarán la carta de presentación y saludo de su homólogo vallisoletano, José delicado Baeza, para recoger posteriormente la acreditación de haber completado el recorrido en la Oficina del Peregrino.

Por su parte, en las catedrales de León y Santiago de Compostela se entregarán también varias muestras de productos de la tierra castellano-leonesa, entre los que cabe destacar vino tinto de Ribera de Duero, vino clarete de Cigales, vino blanco verdejo de Rueda, queso de oveja de Zamora, piñones de Tierra Pinares, pan lechugino de trigo candeal y galletas.



40 kilómetros al paso

Para cubrir el recorrido, los caballistas han repartido su viaje en jornadas de 40 kilómetros diarios, que comienzan a toque de corneta



El Camino de Santiago está considerado como la ruta turística más importante de Castilla y León, de la que resumen los tratadistas "su hondo contenido cultural y evidente trascendencia histórica y espiritual". Desde centroeuropa hasta Finisterre supone la mayor concentración de arte románico del mundo, y particularmente en el tramo septentrional de nuestra región que recorre es un compendio de excelencias gastronómicas, a través de las peculiaridades burgalesa, palentina y leonesa, un muestrario de espacios naturales y un exponente de las posibilidades cinegéticas y deportivas existentes en la comunidad autónoma.

La Junta ha editado guías del Camino con marcado carácter divulgativo

Combinando el objetivo turístico general con el pedagógico para escolares y no especialistas

LAUDE BLANCO DE ANA

El fomento institucional del turismo en torno al Camino de Santiago se lleva a cabo en varias iniciativas que van desde la tradicional edición de carteles y folletos a la elaboración de audiovisuales con el auxilio informático de sistemas como turtex y multimedia.

El Plan Telemático Regional de Turismo ha sido presentado en todas las ferias de turismo nacionales e internacionales en las que estuvo representada Castilla y León, como Fitur, Mitcar, WTM, Atlantur, BIT, BTL y Vakantie. El coste total de esta ambiciosa carta de presentación es de 167,3 millones de pesetas.

En la base de datos del servicio turtex se incluyen museos, castillos, monumentos, ferias y fiestas, Semana Santa, tipismo y artesanía y dos rutas que discurren por la región: la Ruta de la Plata y el Camino de Santiago.

El sistema multimedia está enfocado sobre todo a las oficinas de información turística, donde el usuario puede tener acceso directo al fondo informativo. Los objetivos que pretende son la promoción de itinerarios concretos, acercar la información al usuario, comunicar las esencias de la ruta y motivar la iniciativa turística.

FOLLETOS DIVULGATIVOS

Los sistemas tradicionales de publicidad van desde la edición de carteles hasta la publicación de folletos con informaciones de interés general como la localización de alojamientos, gasolineras o centros médicos.

La Dirección General de Turismo de la Junta ha editado folletos bilingües en español-francés e inglés-alemán con información sobre la historia del Camino a lo largo de los siglos, los monumentos que lo jalonan, e incluso las leyendas y tradiciones que se han

tejido con el paso del tiempo.

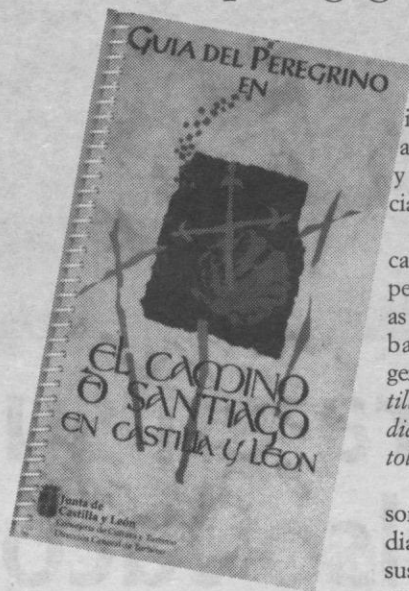
La guía del peregrino ofrece información de 64 localidades por las que transcurre el Camino, facilita tanto datos prácticos como dónde hay alojamientos o bancos, como una pequeña historia de esas localidades, sus peculiaridades y rasgos más significativos. En el texto introductorio se destaca el carácter cultural del Camino desde sus orígenes, explica el uniforme del peregrino -"el sombrero de ala ancha protegía por igual del sol que de la lluvia"-, y el papel que jugaron en la consolidación del Camino la monarquía castellana, el papado y los cluniacenses.

La Dirección General de Turismo ha editado también una guía práctica en la que se recoge información sobre los albergues, consultorios médicos, alojamientos hoteleros, restaurantes y oficinas de turismo. Facilita las direcciones completas, números telefónicos, calificación de restaurantes y hoteles, así como una descripción detallada de las características de los albergues de peregrinos.

OFICINAS DE TURISMO

El texto introductorio de esta guía práctica ofrece una visión del Camino centrada en su aspecto cultural, cómo se convirtió en vía de penetración para las ideas dominantes en Europa, la expansión de la orden de Cluny, la llegada del románico, la reactivación económica que surgió en torno a esta ruta, y por supuesto el fenómeno religioso. El intercambio entre culturas favoreció de modo especial a España, pero también desde aquí se difundieron los saberes orientales que habían traído los árabes y que llegaron al resto de Europa gracias a la labor difusora de los peregrinos.

Todas estas guías informativas pueden conseguirse en cualquiera de las oficinas de turismo dependientes de la Junta -hay una en cada capital de provincia de la región



9 de julio, Día de Castilla y León en Galicia

10:00 hs. Recepción oficial del presidente de la Xunta de Galicia a la delegación de Castilla y León en el Palacio de Raxoy.

10:30 hs. El alcalde de Santiago recibe al presidente de la Junta, Juan José Lucas, y al resto de la delegación castellano-leonesa.

11:00 hs. Visita a la exposición "Galiza no tempo" en la Iglesia de San Martín Pinarío.

12:00 hs. Misa del peregrino oficiada en la catedral por el arzobispo de Santiago, monseñor Rouco Varela. El presidente de la Junta realiza la ofrenda al Apóstol.

13:00 hs. Plaza del Obradoiro. Actuaciones de grupos folklóricos. Saludo a los peregrinos llegados desde Castilla y León.

17:00 hs. Monte do Gozo. Recorrido por el recinto. El presidente regional descubre una placa conmemorativa en el pabellón que lleva el nombre de Castilla y León.

y otra en Ciudad Rodrigo-. La información se canaliza también a través de los centros municipales y los correspondientes a las Asociaciones de Amigos del Camino.

La Dirección General de Educación ha invertido 3,5 millones de pesetas en la realización de dos guías recién salidas de la imprenta, ambas se publicarán bajo el título genérico *Camino de Santiago en Castilla y León* y los específicos *Guía didáctica* y *Guía del peregrino y antología de textos literarios*.

La primera va dirigida a profesores de Enseñanzas Básicas y Medias para que las desarrollen con sus alumnos en los centros escolares. Según el jefe del Servicio de Educación, Eufemio Lorenzo Sanz, se trata de una guía interdisciplinar donde se presentan ejercicios relacionados con todas las materias, desde las matemáticas hasta la literatura y las ciencias naturales y su relación con el Camino de Santiago.

Educación publicará también la *Guía del peregrino y antología de textos literarios*, una obra de unas 150 páginas enfocada para todo tipo de receptores. En el contenido se explica el origen de la peregrinación, cómo nacieron las poblaciones por donde discurre el Camino, sus características artísticas, la climatología, la influencia del idioma francés y los vocablos que han quedado incorporados al castellano.

En esta guía se han recopilado textos literarios como *El Cantar del Mío Cid*, las *Cantigas de Alfonso X El Sabio* o *El Quijote*, así como la valoración que a lo largo de la historia se ha hecho del Camino y las peregrinaciones -tanto positiva como negativa-.

La Junta de Castilla y León ha editado otras dos obras relacionadas con la ruta jacobea: *El Camino de Santiago, la hospitalidad monástica y las peregrinaciones* y *El románico en torno al Camino de Santiago en Castilla y León*.

Bibliografía fundamental

- MARTINEZ SOPENA, Pascual. *Sobre los cultos del Camino de Santiago en los reinos de Castilla y León*. Pamplona: Gobierno de Navarra, 1992.
- BRAVO LOZANO, Millán. *Guía del peregrino medieval (Codex Calixtinus)*. Valladolid: El Autor, 1989.
- ARACIL, Miguel G. *Guía mágica del Camino de Santiago: de Puigcerdá al Finisterre, por el camino de las estrellas*. Barcelona: Indigo, 1991.
- AZNAR, Fernando. *El Camino de Santiago. Peregrinos en la Europa Medieval*. Madrid: Anaya, 1990.
- MARTINEZ, J. Miguel. *Ruta del viajero medieval. Códice Calixtino*. Santiago: Sildavia, 1991.
- CARANDELL, Luis (y otros). *El Camino de Santiago*. Barcelona: Lunberg, 1991.
- ATIENZA, Juan G. *La ruta sagrada. El Camino de Santiago*. Barcelona: Robinbook, 1992.
- MAGDALENA, José Félix. *Siguiendo las estrellas: por caminos de Europa hacia Santiago*. Oviedo: El Autor, 1992.
- TATE, Brian y Marcus. *El Camino de Santiago*. Barcelona: Destino, 1987.
- MORALEJO, A. (y otros). -traducción-. *Liber Sancti Jacobi. Codex Calixtinus*. Santiago: RR.II., 1992.
- BRANGO TÓRVISIO, Isidro G. *El Camino de Santiago*. Madrid: Espasa Calpe, 1993.
- SANTIAGO-OTERO, Horacio. *El Camino de Santiago, la hospitalidad monástica y las peregrinaciones*. Salamanca: Junta de Castilla y León, 1992.
- GONZALEZ VAZQUEZ, Marta. *Las mujeres de la Edad Media y el Camino de Santiago*. (SGO): C. Presidencia, 1989.
- ALARCON HERRERA, Rafael. *A la sombra de los Templarios. Interrogantes sobre esoterismo medieval*. Barcelona: Martínez Roca, 1986.



AREA DE SERVICIO
**EL PASO
HONROSO**

- Hotel
- Cafetería
- Restaurante
- Salones para bodas
- Estación de servicio

- Taller
- Market
- Tren de lavado
- Maquina de presión
- Aspiradoras
- Parking

Ctra. N. 120, km. 335
tel: 987/ 36 10 10
Fax: 987/ 38 83 47
HOSPITAL DE ORBIGO (LEON)

Las actuaciones en restauración o rehabilitación de elementos situados en el Camino o dentro de su ámbito de influencia, así como aquellas otras dirigidas a su identificación o señalización, son sin duda parte esencial del espíritu que la Junta quiere imbuir este año a todos sus proyectos, aprovechando el «tirón» gallego.



Cada piedra en su sitio por "Impulso Jacobeo"

Inversiones en rehabilitación patrimonial de las Consejerías de Cultura, Fomento, Agricultura y Medio Ambiente

IGNACIO PAGAZAURTUNDUA

Cada piedra en su sitio" debió ser la expresión usada por sus técnicos para reforzar la imagen del Camino Francés, ya cuidada en años anteriores pero todavía huérfana de proyectos relevantes.

El peregrino se fija primero en este tipo de cosas —rehabilitación de monumentos, señalizaciones, estado del trazado histórico, acondicionamiento de accesos, bases de acampada, etcétera—, y por ello la Administración autonómica ha reforzado este año Jacobeo las acciones "caravistas".

En materia de conservación, restauración y puesta en valor del patrimonio monumental, la Consejería de Cultura y en concreto la Dirección General de Patrimonio —que cuenta en el 93 con un presupuesto general de dos mil millones, cifra similar a lo invertido en el Camino desde 1984— ha adjudicado ya el proyecto de restauración de la Iglesia de la Trinidad (segunda fase), en la localidad leonesa de Sahagún, por un importe de 38,1 millones de pesetas.

En Carrión de los Condes (Palencia) ha finalizado ya la restauración de la Iglesia de Santiago y se está a la espera de poner en marcha un museo que cuente con piezas de la zona relacionadas con el Camino. Lo mismo ocurre con la Iglesia de San Pedro de Frómista.

La restauración de la capilla de San Juan en la catedral de Astorga

Camino marcado

La Consejería de Cultura ha instalado doscientos monolitos con el distintivo jacobeo y ha establecido un programa de señalización de monumentos, en su gran mayoría iglesias o edificios eclesiásticos

Para los jóvenes

Las actuaciones previstas por la Administración regional para el sector juvenil abarcan un amplio programa en el que destacan concursos como el denominado "Las Huellas del Camino" —para universitarios— o "Jacobiada" para enseñanzas medias. Fotografía y vídeos artísticos o documentales son otras facetas del apartado competitivo.

Las exposiciones itinerantes en diez puntos del Camino muestran ya aspectos como manuscritos, instrumentos, cultura del trovador, etcétera. El Día del Peregrino se celebrará en León el 11 de Julio; el 25 en Castrojeriz; y el 8 de agosto en Carrión de los Condes. A partir de julio habrá varias marchas a Santiago de Compostela, organizadas por la Junta con el apoyo de colectivos como el Consejo de la Juventud.

La actividad más relevante es la denominada "caravana cultural", que prevé 330 actos en toda la región; junto al Congreso Internacional de la Juventud, en León, y el "Mercadillo del Camino", de carácter itinerante.

está pendiente del desarrollo del Plan Director, al igual que la Catedral de Burgos, donde ya se han ultimado los trabajos de la aguja sur. En la citada localidad maragata se están restaurando también la murallas en un proyecto que costará 60 millones de pesetas.

La provincia de Burgos tiene como otra actuación destacada la restauración del castillo de Castrojeriz y la adecuación del entorno del Iglesia de San Juan, en colaboración con la Escuela Taller. Este proyecto, financiado entre Junta y Ayuntamiento, costará unos veinticinco millones.

Destaca por último en este apartado la restauración de las cubiertas de la Colegiata de San Isidoro de León, por un importe de 20 millones, así como el tratamiento de los problemas de la piedra en la Torre del Reloj de la Catedral de León, que supondrá un gasto de unos cuarenta millones.

Dentro de patrimonio se consideran también el cuidado y recuperación de los órganos históricos, plan que se une a los programas de catalogación y recuperación específicos ya existentes en años anteriores. Habrá cursos para formación de organistas y 80 conciertos y audiciones a lo largo de todo el Camino.

LA JUNTA APUESTA FUERTE

La Consejería de Fomento, por su parte, ha destinado un presupuesto específico de 100 millones de pesetas para este año desde la

Dirección General de Vivienda para conservar el patrimonio no inventariado.

El titular de ese departamento, José Antonio Arranz Aguirre, ha explicado a ICAL que el camino de Santiago recibe inversiones notables desde 1990 (160 millones en tres años) y ha destacado la intención de la Junta de continuar con este tipo de inversiones de amplia tipología en próximos años, sean o no "jacobeos".

Deslumbran las actuaciones en Villafranca del Bierzo (León), donde se han urbanizado y pavimentado dos calles, se ha acondicionado el trazado del Camino al igual que en Rabanal del Camino (tratamiento de travesías y puentes) y se ha acondicionado un refugio de peregrinos.

En Hornillos del Camino (Burgos) se ha rehabilitado un albergue de peregrinos, y en León se realizan obras en el Hospital de Peregrinos. En Castrillo de Matajudíos (Burgos) se ha procedido a consolidar la cubierta de la iglesia de San Esteban.

La provincia de Palencia acoge tres proyectos en Carrión de los Condes: el acondicionamiento del entorno de la iglesia de San Zoilo, mejora de accesos y recuperación del Teatro Sarabia mediante el acondicionamiento de la plaza donde se encuentra.

En carreteras destaca únicamente la ejecución de una senda para peregrinos, paralela a la carretera P-980 entre Carrión de los Condes y Frómista, todavía en fase de proyecto.

La Consejería de Agricultura aporta la restauración del medio natural, es decir, atenúa el efecto de las obras de concentración parcelaria, en las localidades burgalesas de Barrios de Colina (1,5 millones de pesetas) e Ibeas de Juarros (2,6 millones). La actuación consiste en plantar árboles en parcelas cercanas al Camino.

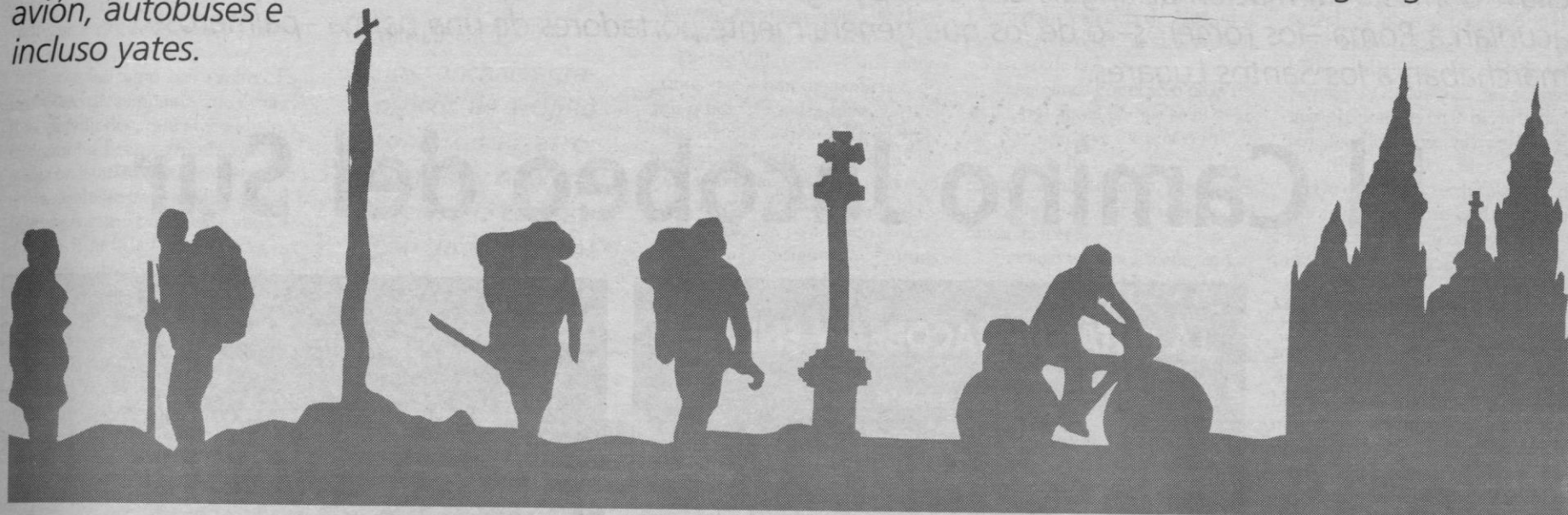
Otra obra del estilo se hizo en el tramo Calzada del Coto-Mansilla de las Mulas (León), con un presupuesto de ejecución de 100 millones destinado a asegurar la coexistencia "sin interferencias" de un camino agrícola y otro peatonal atractivo para los peregrinos.

CARTOGRAFIA URBANA

La Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio no ha querido quedarse fuera del "lujo" jacobeo y ha editado diversas publicaciones de cartografía urbana, en varias escalas, que afectan a quince poblaciones leonesas y tres palentinas, continuación de otra actuación con cargo a los presupuestos de 1991.

Por lo que se refiere a la señalización del camino, la Consejería de Cultura ha instalado doscientos monolitos con el distintivo jacobeo y ha establecido un programa de señalización de monumentos que abarca cinco en la provincia de Burgos, catorce en León y seis en Palencia, en su gran mayoría iglesias o edificios eclesiásticos.

El peregrino a Santiago de Compostela recorría el camino de tres formas "canónicas": a pie, en bicicleta y a caballo. Los medios se han multiplicado y los "viajeros de lo sagrado" eligen cómodos vehículos para gozar en menos tiempo del encuentro de culturas y de la visita a la ciudad gallega: avión, autobuses e incluso yates.



Toca viajar por tierras gallegas

MAGDALENA GONZALEZ PARRA

El Monte del Gozo, donde el peregrino de antaño divisaba su llegada a la Tumba del Santo, posee ahora un complejo residencial turístico para acoger a esos cómodos viajeros que llegan en autobús o avión. Las agencias de viajes se han esforzado este Año Xacobeo y por un precio módico -30.000 pesetas- proporcionan "hospedaje de lujo a media pensión" y el viaje en avión, todo durante cuatro días de julio.

El precio especial del vuelo Madrid-Santiago, 18.800 pesetas ida y vuelta, ha facilitado las ofertas y se ha convertido en la solución del peregrino independiente que no tiene esa semana necesaria para recorrer el camino de "forma canónica".

El autobús ha sido el vehículo más utilizado por asociaciones, ya sean de la tercera edad o de agrupaciones culturales. En este caso, los viajes salen algo más baratos, aunque igualmente eficaces: 19.000 pesetas a media pensión durante cuatro días de julio. Este medio de

transporte goza de una ventaja que no tiene el avión: pisa la tierra del Camino de Santiago. Y las agencias de viajes lo potencian e incluyen los itinerarios más similares a la ruta jacobea. Tres kilómetros antes de llegar a Santiago, los turistas pueden hacer el resto del Camino a pie.

Viajes Halcón, bajo el lema "Cambia de aires, toca Galicia" presenta, por un precio de 21.900 pesetas, un viaje de estas características: itinerario jacobeo, estancia en el complejo Monte del Gozo en dormitorios dobles y a media pensión. Todo para cuatro días de julio.

POR EL AIRE, DEPORTIVAMENTE

Pero las posibilidades de transporte no acaban en el autobús o en un viaje aéreo comercial. La imaginación de muchos peregrinos hace que surjan iniciativas verdaderamente atractivas. Es el caso de la I Vuelta Aérea de la Ruta Xacobeo, un peregrinaje competitivo para conseguir un galardón de primera: la Copa del Rey.

Alrededor de 150 personas re-

Peregrinos por la integración

El grupo «Exploradores de Castilla y León» apuesta este año por otra forma "canónica" de hacer el Camino de Santiago y sus integrantes han decidido convertirse en peregrinos de a pie portando un programa de integración social.

En total reunirán a 30 chavales de Castilla y León, con edades comprendidas entre los 14 y 17 años, que viven en situación marginal. Saldrán desde Frómista, provincia de Palencia, para recorrer el Camino a pie hasta Villafranca del Bierzo. Desde esta locali-

dad leonesa el resto de la ruta lo harán en autobús o tren.

Este peregrinaje a Santiago, dicen los organizadores, servirá para demostrar que hay otras formas de divertirse y pasar el tiempo libre. Con este fin los monitores organizarán talleres de actividades manuales y culturales entre parada y parada.

El viaje, que comenzará a últimos de agosto, está financiado íntegramente por la Asociación Scout de España y en él participarán grupos de toda la región de Castilla y León.

correrán el Camino deportivamente y por el aire, desde Madrid con escala en Pamplona, León y Santiago, desde el 15 al 18 de julio. La competición entre los 55 aviones participantes está íntegramente subvencionada -gasolina, estancia y otros gastos- y el piloto sólo tiene que pagar una inscripción de 30.000 pesetas.

Otros peregrinos demostrarán que el Camino tiene su ruta marítima y recorrerán Bilbao-Santander-Gijón-La Coruña-Portosín en suntuosos yates. En la regata, organizada por el Club Internacional Monte Real de Yates de Baiona, participarán "medallas olímpicas" que harán de este peregrinaje una atractiva competición. En total competirán entre 30 y 40 embarcaciones de lujo, durante ocho días desde el 10 de agosto. Los organizadores han conseguido convocar a 400 peregrinos para recorrer la Ruta Xacobeo Marítima. La Xunta de Galicia considera estos dos encuentros como las actividades deportivas estrellas de este verano.

Pero hay muchos peregrinos que no se resignan a perder las formas "canónicas". Grupos juveniles organizan su peregrinaje, dependiendo de las posibilidades, a pie, a caballo o en bicicleta. La Asociación Scout "Rover Moot" organiza una experiencia internacional para 200 jóvenes de cualquier país del mundo. Se trata de recorrer paralelamente dos rutas diferentes, una pie y otra en bicicleta, durante 6 días. El objetivo: reunirse todos en Santiago.



PASTELERIA - BOMBONERIA
CHARCUTERIA - PLATOS COCINADOS
MORCILLA - QUESO DE BURGOS Y
PRODUCTOS TIPICOS



CASA OJEDA
RESTAURANTE
MARISQUERIA

TEL. 20 48 32

BURGOS

TEL. 20 90 52

Dante Algeri, aquel italiano famoso por su "Divina Comedia" y por su "Vida Nueva", decía en el siglo XIII: «No se entiende por peregrino sino aquél que camina hacia la tumba del Señor Santiago, o vuelve de ella». Con esta afirmación distinguía entre los peregrinos jacobeos de aquellos otros caminantes que acudían a Roma —los romeros— o de los que generalmente portadores de una palma —palmeros— marchaban a los Santos Lugares.

El Camino Jacobeo del Sur

ANTONIO NUÑEZ Y NUÑEZ

Quedan así localizados los tres principales lugares de la cristiandad a los que afluyen los creyentes a fin de obtener los privilegios concedidos de forma especial y en determinadas ocasiones por pontífices.

Santiago, el apóstol hermano de Juan e hijo de Salomé y del Zebedeo, había abandonado sus tareas de pescador en Galilea para propagar la doctrina de Cristo. Intrépido como ninguno, aquél a quien Jesús calificara como Boanerges o Hijo del Trueno decidió que habían de escucharle "las gentes que habitaban en el extremo del Mundo" y se encaminó a Finisterre, al fin de la tierra, a Galicia. Nos cuenta San Jerónimo el inicio de su evangelización, durante la que tendría lugar la aparición de la Virgen sobre el pétreo Pilar, a orillas del Ebro en Zaragoza.

Santiago retornaría a Jerusalén y allí sufriría martirio, en el año 44 de nuestra era, por orden de Herodes Agripa, según nos relata San Lucas en los *Hechos de los Apóstoles*.

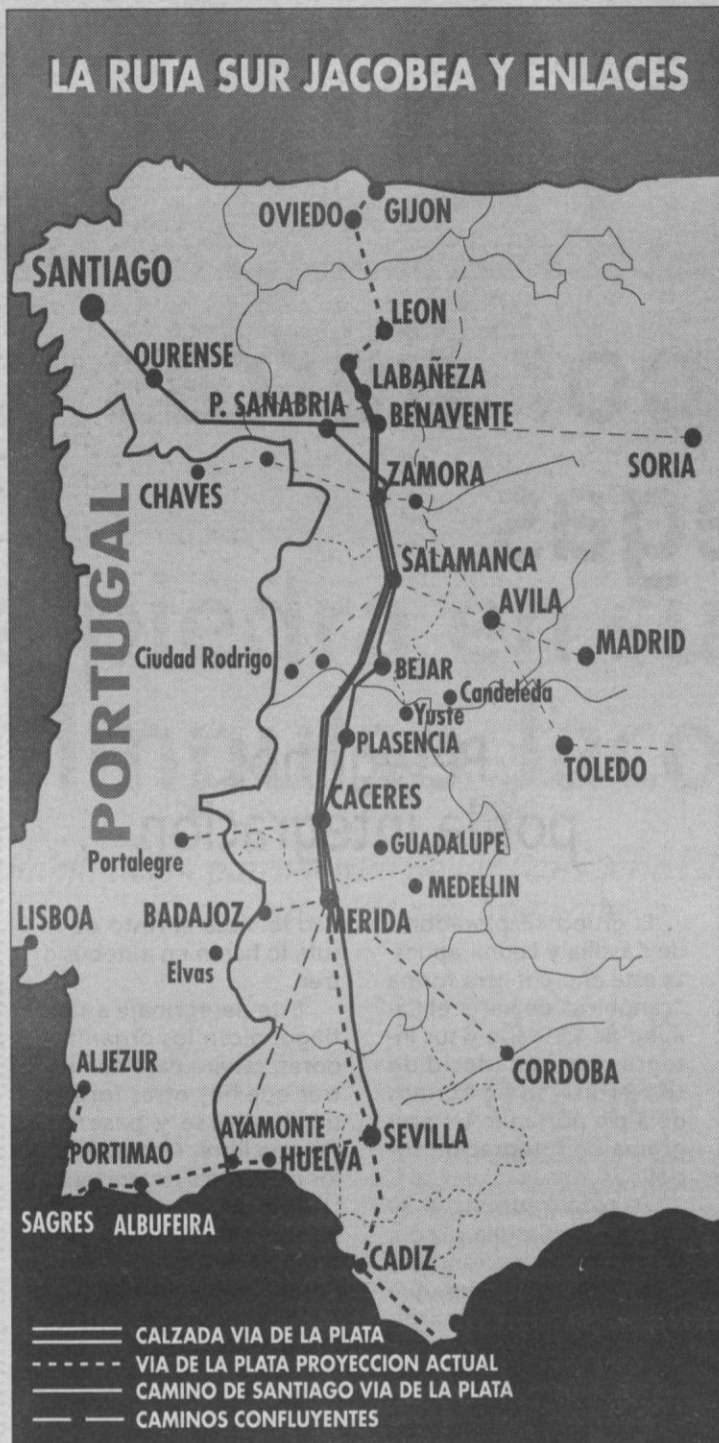
Legendario resulta que sus discípulos transportaran sus restos a una pequeña embarcación, carente de velas y timón, para que el azar la condujera a las costas gallegas de Padrón, territorios de la reina Lupa, recibiendo sepultura y permaneciendo desde entonces olvidados durante casi ocho siglos.

Allá por el año 813, un ermitaño llamado Pelayo percibió unos extraños resplandores sobre la colina de Gibredón, en forma de lluvia de estrellas. Un tanto asustado se lo comunicó al obispo Teodomiro, quien encontró en el lugar el cadáver del que supuso era Santiago el Mayor. Desde entonces el lugar sería conocido como "Campus Stellae", aunque también puede ser derivado en diminutivo de "Compositum", enterramiento, relacionándolo con un cementerio romano-suevo, hoy visible en las excavaciones de la catedral de Santiago.

El descubrimiento de estas reliquias produjo enorme conmoción en toda la Cristiandad. Hacía falta algo que sirviera de renovación, de conmoción, de revulsivo y de unión, ante la situación creada por el Islam. Era ciertamente el talismán necesario para contrarrestar el avance mahometano.

El poder político era del emperador Carlomagno y la influencia mayor era la del Papa León III, así que el rey de Asturias, máximo poder cristiano en España, se lo comunicó a los otros poderes.

La organización tiene pues dos vías convenientes para que funcione, objetivo es que sea meta para los creyentes del occidente europeo, estando para el centro de Europa



Seguridad en el sur-oeste

Con el rey Fernando III el Santo y la conquista de Sevilla por la marina de Castilla y León en 1284, toda la Calzada de la Plata, ya cristiana, asegura la ruta a los peregrinos que fluyen por el sur-oeste

Roma y para el oriente, Bizancio: Jerusalén. Este modo tripolar se alterna en el tiempo y es el contrapunto esencial a la Meca y Medina.

Nuestro rey Don Pedro I, que entre otros títulos tenía el de Señor del Algarve, favoreció el peregrinaje desde lo que hoy es Portugal. Antes de que entrara en funcionamiento la escuela naval de Sagres, los peregrinos arrancaban de Aljezur, en unión de los Beirenses de la costa, para ir recogiendo a los hermanos de la Vila D'O Bispo, Rapoira, Lagos, Portimão, Faro y Tavira, para pasar por Castro Marín a Ayamonte.

Atrás quedaban las grutas do Monte Francés, el Monasterio de Nuestra Señora de Guadalupe (Portugal), las grutas de Ibne Anmar, los castros romanos, castillos y murallas visigóticas y fortines moros.



Una vez pasado el Wad-i-Ana y resguardados por el castillo de los Pérez de Guzmán, marqueses de Ayamonte, emparentados con los duques de Béjar, tomaban uno u otro de los caminos.

El costero de Gibralfaro a través de la Isla Canela y de la Punta Umbría para desembocar en Sevilla por Castillejo de Guzmán a la Ruta Jacobea, Calzada Romana y Ruta de la Plata y unirse a los cristianos que arribaban a puertos, procedentes del norte de África y del Mediterráneo, posteriormente de las Américas, de Nueva España, Nueva Granada...

El camino interior, por tierras de los Guzmanes, San Silvestre de Guzmán, La Puebla de Guzmán atravesando la Sierra Morena por Arucci Vetus (Aroche) y pasando por Jerez de los Caballeros (de Santiago), de origen tartésico, entroncar con la Ruta Sur Jacobea, la Calzada Romana, la Ruta de la Plata, en Julia Restituta (Zafra). Curiosamente la reconquista y el repoblamiento de la Baja Extremadura, incluida la Sierra de Huelva, aprovecha los conocimientos de peregrinos para que los leoneses repoblasen Arroyomolinos de León (Huelva), Calera de León, Segura de León, Valencia de Monbuéy, en Badajoz.

Esta ruta, por lo abrupto del terreno y la discreción en el paso de caminantes, fue empleada en época anterior a la de Sevilla, más segura al producirse la Reconquista.

Queda atrás Santan Olalla de Cala (Santa Eulalia), toponímico de clara influencia emeritense, procedente de Santiago, Santa María de Tentudía, donde se paró el sol para que los cristianos ganaran la batalla a los sarracenos por intercesión de la Virgen, "Virgen María De tu día" y el apoyo del Señor Santiago Matamoros. Otra curiosidad es que en poblaciones extremeñas de

Monasterio (o Monesterio), o Fuentedecantos aparece a menudo el apellido Matamoros y más irrisorio es que muchos extremeños han servido en el ejército español en África, teniendo los moros especial respeto, admiración y cariño hacia la clase de tropa y oficialidad que llevaba por apellido Matamoros.

El camino mozárabe, del que hablamos, contiene una laguna de hechos históricos consecuencia de la destrucción por Almanzor en el siglo X de Santiago, pero dado el carácter hispano esto ascendió aún más la devoción por el apóstol.

Con el rey Fernando III el Santo y la conquista de Sevilla por la marina de Castilla y León en 1284, toda la Calzada de la Plata, ya cristiana, asegura la ruta a los peregrinos que fluyen por el sur-oeste.

Ante esta serie de hechos, si se ha logrado vitaliar un camino de Santiago del Norte, el camino francés, en este de la Vía de la Plata no se debe ir a la zaga, por su potente contribución a la historia de gran parte de España y Portugal, pues si en Asturias comienza el principal acontecimiento para hacernos patria, nación, cultura, civilización, lengua y religión, es apropiado defender que a lo largo de la Vía de la Plata-Camino de Santiago nació España.

CAMINO DE ENCUENTRO

Continuamos a caballo, a pie, en bicicleta, automóvil pasando por Calzadilla de los Barros, dejando a la mano derecha Llenera, de la orden militar de Santiago, a las poblaciones de realengo de Usagre (Urbs-Sacré romana), a Bienvenida (seais Majestad a estas tierras) y nos unimos a los peregrinos de Jerez, ciudad con fueros anteriores a las comunidades mal llamadas históricas, y llegamos a los Santos de Maimona (de Maimónides), pa-

sando por la Peregrina camino de Villafraña, villa libre que no rendía peltresía ni a señor, ni a Iglesia, ni a las órdenes militares, como dice el escudo de Medina del Campo: "Ni al rey oficio ni al Papa beneficio", para llegar a Al-Men-Dralejo y hacer otra parada.

Tocan las campanas a volteo. Es un volteo de campanas que llena el mar de viñedos, que araña el alma extremeña hecha grande porque anega un camino que lo comenzaron en la prehistoria aquellos que alborocaban como hombres. Luego siguió la Edad de Oro, y ahora nos resignamos a que sea una vía férrea medio muerta y una carretera excesivamente viva, cuando aquí, precisamente aquí, a pocos kilómetros, en Mérida, la caballería lusa, empleada por los romanos para dominar a otros pueblos, se enriquece con la Infantería de Marina, la lucha en naves de desembarco, en costa de clima extremado debía hacerse con hombres acostumbrados a los extremos, a lo duro, para después dominar el mundo... personificados en sus capitanes Alvar Núñez Cabeza de Vaca, Núñez de Balboa (Balboa-El Bierzo-León), Hernán Cortés haciendo México (léase Méjico, con J aspirada, como se pronuncia en Extremadura) o Texas (con J, por igual motivo).

Se nos unen por el occidente los peregrinos de Elvas (portugal), de Pax Augusta (Badajoz), Al-cazaba, Montijo y Aljucén, vienen del oriente, de las tierras tributarias de Santiago de Compostela, de las vegas del Guadiana (Río de los Anades, de los patos), de Medellín, Villanueva y Don Benito, de Campanario, con su castellano puro, "lanza del bien hablar castellano incrustada en el corazón de Extremadura" por los sorianos de Yanguas.

Salimos de Mérida, del regalo hecho a las legiones romanas, a los eméritos para establecerse en rica tierra, del sistema de aire acondicionado que emplearon en sus quintas a base de "lover" en verano y crear corrientes de aire a través de patios y estancias, al arte en su teatro y espectáculo en su circo, a la sombra de los pilares del Acueducto de los Milagros apuntando al infinito el punto de mira extremeño... el infinito en el Charco y la Pampa y Nuevo Méjico y al Pacífico en sus tres mil islas... después de hacer ese acueducto para agrandar el agua, podrían achicar la tierra... y lo hicieron.

Cambia la arquitectura en las iglesias, se nota más la influencia leonesa en Casas de Don Antonio, patria chica de un buen escritor, Don Pedro de Lorenzo, enraizado con Valladolid y su universidad, llegamos a Val de Salor, repobado de nuevo por la implantación del regadío en un río naciente a la vera de los castillos árabe y cristiano de Mon-tan-chez (buscad y atersorad el Monte) y llegamos a Norba Caesaria, y vienen nuevos peregrinos.

Del este, de Turrís Julia, Turgalium, o Trujillo traen en su cerebro, en su piel y su alma la mayor concentración de energía cósmica existente en Europa, los canchales graníticos irradian energía a raudales. La tomaron Pizarro, Orellana y Alvarado para conquistar cien veces el territorio español, para ser capaces de escalar montañas nevadas de 6.000 metros de altura y abrir caminos en ellas, estas gentes que nunca vieron la nieve y que a lo má-

Energía cósmica

De los canchales graníticos de Trujillo tomaron Pizarro, Orellana y Alvarado la energía cósmica con la que conquistar cien veces el territorio español

ximo que subieron fue a la Señora de Pedro Gómez, a 400 metros de altura sobre la de Trujillo, sin medicinas ni pertrechos, albarcas de cuero, vino de Montanchez, higos de Miravete, aceitunas "sajás" de Montemolín y "tasajos" de Almoharín.

De las Villuercas vienen peregrinos que saben de medicina, dicen que en Guad-a-lupe, río del lobo, allá por el siglo XIII, ya practicaban ciertas operaciones de cirugía y como anestésico usaban vino cuyo aroma además encanta, el de Cañamero. De San Logro o Logrosán, más antiguo que "andar p'alante", poblado íbero, suelen llegar mineros... "Mineros de Extremadura", y de los buenos, de

metales lo saben todo, hasta donde se esconden para sacarselos a las entrañas de la tierra. Del otro lado, de occidente, de Crato, Partalegre, Castelo de Vide y Marvão (Portugal), Valencia de Alcántara, San Vicente de Alcántara, Aliseda y Arroyo de la Luz.

Penetramos por el arco de la Estrella, por aquél en que se hizo jurar por única vez a una reina de Castilla, los fueros de Cáceres, tanto monta monta tanto, una mujer única, la reina Isabel, una ciudad única, Cáceres.

Santiago y cierra España, en Cáceres, subiendo por sus empinadas calles hacia iglesias y palacios, Golfines de Arriba y Golfines de Aba-

jo, Iglesias de Santiago, capacidad de unir y reunir a astures, leoneses, gallegos y castellanos, para repoblar, alumbrar y parir naciones. El Brocense, foro cultural extremeño y universal. Se nota al pasear por sus empedradas calles, el paso de los caballos, caballeros de la Orden de Santiago, y Alcántara..., los puentes, siempre puentes en la historia cacerña, que los conserva y retiene, entre orillas distantes miles de leguas.

De nuevo se marcha al Casar de Cáceres, desayuno con tortas, de las que aquí se cuecen, y paso por el tajo hasta Cañaverál. Mire usted por donde otra vez el recuerdo del más allá, del universo, uno de aquí dio nombre en Florida a un cabo,

LAS REBAJAS

El Corte Inglés

ESPECIALISTAS EN TI.



Mocasin de piel florantica, con suela de cuero

7.995



Camisas de algodón. Manga larga

3.495

Manga corta

2.995

Corbatas de seda natural italiana

1.995



Americana de lana fresca

13.995

Pantalón de vestir

3.995

Trajes de caballero de lana fresca.

19.995



SI NO QUEDA SATISFECHO, LE DEVOLVEMOS SU DINERO.

EL CAMINO JACOBEO DEL SUR

desde donde se enviaron los hombres que pisaron por primera vez la Luna. Cabo Cañaveral, ayer cabo Kennedy, en recuerdo del presidente católico norteamericano, de origen irlandés y enamorado de España, y hoy de nuevo comienza a oírse Cañaveral. Nos acercamos a un monasterio de gran tradición extremeña, el del Palancar, que repite su nombre en la canción popular.

Detención obligada en el puerto de los Castaños donde las tardes veraniegas se dilatan y estiran como la goma arábiga.

A la derecha dejamos Palazuelo, importante nudo ferroviario, en su lugar de descanso, para entrar en la hermosa ciudad de Plasencia. Por aquí la civilización del románico copa las laderas más meridionales de España. Del propio renacimiento y de su versión plateresca podemos establecer el mismo lucido peregrinaje.

Lo religioso no lo tocamos porque es de sobra conocido el protagonismo fundamental de la Vía de la Plata en la cristianización de la Península, e igualmente conocido es que la mayoría de las diócesis de la zona han estado, con todos sus condicionamientos, bajo el férreo control santiagoista, incluyendo Granada.

Se dan incluso singularidades irrepetibles en el resto de España: las cúpulas románico-bizantinas de Plasencia, Salamanca, Zamora y Toro. Las sillerías góticas y profanas de Sevilla, Plasencia, Ciudad Rodrigo, Zamora, León, Oviedo.

A la mañana siguiente nos vienen los de la Vera, los que están al lado de otra calzada romana que viene de Candeleda (Ávila), Madrigal, Losar, Jarandilla, Jaraíz y Pasarón. Traen sus forjas bien abastecidas con embutidos que saben al pimentón famoso, sus frutas de sabor exquisito conteniendo porciones del sol de sus valles, de las laderas del Dinosaurio de Gredos vienen yerbas aromáticas y las naranjas y limones que enamoraron al emperador Carlos para pasar sus últimos otoños aquí, en Yuste.

Pasamos bajo otro acueducto de origen romano y remontamos el valle del Jerte (que manía con poner nombres con J, con lo que nos cuesta pronunciar esa letra a los extremeños, por eso cortamos por lo sano y... no la pronunciamos) para bajar al Ambroz y pasando por Hervás, Gervás, "que tanto una u otra da", entrar en Baños de Montemayor. A la izquierda dejamos a los mozárabes que se asentaron en Zarza de Granadilla, resguardados por su castillo y de este al de Abadía, convento y castillo. Roma sigue presente en el Camino.

El pueblo de la Calzada aparece en espacios más abiertos. El camino cruza por la mitad del poblado, dividiéndolo en dos concejos, uno del duque de Béjar y el otro del marqués de Montemayor, el uno Las Casas de Béjar y el otro Calzada de Montemayor. En 1644 se unen en uno: Concejo de la Calzada de Béjar.

Recibimos por oriente a los peregrinos que vienen del Barco de Ávila, a través del Camino Pagus De-

ógriga, que pasa por Losar, la Hoya y Navacarros, hecho para transportar minerales de plata y estaño.

Estamos en Béjar, y no estamos en Béjar, hay muchas Béjar y una sola y encantadora Béjar. Los romanos derruyeron el castro original y trasladaron a la población al Valle Sur o Picazos, Don Alfonso X ordenó el traslado de la población al castillo y alfoz actual.

Parada y fonda, descanso y paz. Vamos al Santuario del Castañar, surgido por la aparición de la Virgen sobre un castaño, allá por 1446, cuando la peste asoló la comarca y no se encontraba remedio para tanta muerte.

Aquí se mezclan demasiadas cosas, dirán algunos, la historia y la leyenda. ¡Que importa!. Desde el momento en que una leyenda se vive en un corazón, aquello ya es algún tipo de Historia.

Estamos en la Peña de Francia, más cerca de las estrellas. Así la llaman los portugueses a una sierra. Peña buscada por un francés de París, Simón Roldán, que a la tercera noche de tormenta, entre luces de relámpagos, se encontró frente a una señora, mujer hermosísima, nimada con aureola de reina: La Virgen María.

Todos juntos y cada cual como viene, va, vamos hacia Sentice, Pedrosillo de los Aires, al lado de la Sierra de Dueña; Sentice era la mansión ya próxima a Salamanca, dominando el pequeño valle de Malpaso, afluente del Alhóndiga, muchas fuentes y pastizales y andar mullido invitan a detenerse un rato.

Al frente el Tormes, dominado por el embalse de Santa Teresa, que la preside en su arranque derecho, al lado de Las Romanas y por la izquierda aparecen nuevos hermanos peregrinos procedentes de Toledo y Ávila. Vienen por la calzada que utilizó la Santa, desde Alba de Tormes, conocen la iglesia y el Hospital de Santiago y en sus pupilas retienen la impresión producida por la luz hecha piedra en Alba...

A través de un puente romano de quince arcos pasamos el Tormes y por el arco de Anibal entramos en Salamanca, ibérica, lusa, vettona, vaccea, romana, visigótica, árabe, castellana por Borgoña, leonesa por San Fernando, europea por Aquitania y universal por su ciencia y sabiduría.

Ciudad de peregrinos, diciendo José María Cuadrado: "La caridad y devoción tenían tomados todos los caminos, las entradas de todas las ciudades, ofreciendo altares a los fieles y asilo a los menesterosos".

Sobre el Cerro de San Vicente aparece un cenobio cluniacense al servicio de los caminantes, la ermita y hospital de Nuestra Señora de Roqueamador, a la entrada, los del Ampara, Santa Ana y Santa María la Blanca, en la ciudad. Catedral Vieja e iglesias de San Martín, Santiago, Santo Tomás, San Juan de Barbolos, San Marcos... del siglo XII.

La Universidad y Casa de las Conchas del siglo XV, el Convento e Iglesia de San Esteban, del siglo XVI, así como la Catedral Nueva.

Palacios de Fonseca, Monterrey, Anaya, Figueroa... Imposible encontrar otra, tener otra ciudad en el mundo que reúna prehistoria, historia y protohistoria; bizantino, románico, gótico, renacimiento,



plateresco, barroco, isabelino y modernista..., un relicario de piedra, es el Arte puesto en pie.

La investigación, razón y pasión de un peregrino de 1948, el doctor Salvador Llopis, constituye una aportación a la historia de las peregrinaciones jacobinas que afluyen a Salamanca, que obligan a leer despacio, a contemplar en silencio lo descrito y a honrar con humildad a quien lo compuso.

Salimos del Patrimonio de la Humanidad por la puerta de Zamora o por la de Toro, ambas irán a la Armuña, donde el horizonte asemeja a los llanos venezolanos.

¿Qué camino tomar?. Difícil diatriba, la decisión es antisalomónica: los dos, ya nos veremos en Mombuey. Todos los procedentes del oriente van por Toro, los de occidente por Zamora, el que escribe puede ir por los dos a la vez, prodigio de la técnica y del Club de Vuelo Alas Charras de San Pedro de la Guareña.

Vemos desde el aire a andaluces de Cádiz, Sevilla, Huelva, extremeños ilusos llegar a Calzada de Valdunciel, por el Camino Viejo de Salamanca, pararse en el altar de Santiago y posteriormente ante Santa Eulalia, en Valdelosa. Y estamos ya en tierras zamoranas, con toponimia peregrina: Cabañas de Sayago (San Yago), Villanueva del Camino, Tardobispo y Zamora.

Están en Ocelo Duri, aterrizamos junto a la carretera de Alcañi-

Típico crucero en una calle de Palencia.

El 'amor' del emperador Carlos De la Vera vienen los peregrinos bien abastecidos de embutidos, frutas, yerbas aromáticas y las naranjas y limones que enamoraron al emperador Carlos para pasar sus últimos otoños en Yuste

ces, en un teso aparente, desde donde se divisa una buena panorámica de Zamora, incluyendo murallas. Los caballistas, ciclistas y pedestres atravesaron el río por un puente que sustituyó al viejo de piedra, aquél de torres barrocas demolido en 1905...

Sin tiempo que perder, quedamos en reunimos en la plazuela de los Monos, mercado difuso de la época preindustrial, para desde allí ir a la Catedral, ver la cúpula bizantina del gallo y sus arcos apuntados, afines a los existentes en Sicilia, Cápua y Tierra Santa o con los de Servia, Siria y Constantinopla, la iglesia de San Isidoro, de bella estampa románica y las molduras mudéjares en forma de rollo, en los arcos de la puerta del Obispo y varias iglesias más, hasta que agotados nos adentramos entre callejas para llegar al parador nacional de turismo.

Al alba saldremos para el Alba, pasando por la Hiniesta, Andavia y el Condado de Alba y Aliste, llegar a Villardeciervos y esperar en Mombuey al otro grupo.

Los orientales, que les viene apropiado el nombre, sobre todo a los tres jinetes uruguayos, van camino de San Cristóbal de la Cuesta, la Vellés y Arcedianos hasta Fuentesauco, y parada para reponer fuerzas en sus posadas para, camino de Vullabuena del Puente, alcanzar Toro. Entrada por una puerta de la muralla caída y puesta en pie siete veces, llegada a la Colegiata de Santa María.

Con sangre de Toro, vino espeso, preludio de charla amigable, se nos cae la noche en la ciudad de Doña Urraca.

Partimos por Pozo Antiguo hacia Tábara y en Rionegro del Puente se nos unen los peregrinos que vienen de Benavente y el Valle del Tera, juntos engrosamos el pacífico ejército de Mombuey, pasando después por Santa Eulalia de Rionegro.

Ya estamos entrando en Las Sanabrias, la verde y dulce Sanabria, por el puente viejo subimos al castillo, rehabilitado como casa de cultura, espléndida fortaleza y bonita iglesia entre callejuelas de sabor añejo. Parada contemplativa del valle del auto tera, que baja del lago, donde iremos mañana para ver el Monasterio de San Martín de Castañeda, románico, gótico y santiagoués y las lagunas de los peces. Ya en tiempos de Plomeo se habla de este lago, en el medioevo los romances y leyendas nos despliegan un abanico de añoranzas de la condesa, la isla, la barca y el monasterio.

Continuamos camino dejando a la derecha la estación de esquí de Porto, para pasar las puertecillas del Padornelo y la Canda por la ruta antigua y entrar en Orense, Galicia, donde ayudados por guías celtas, quizá alguno de ellos haya recorrido la misma ruta, al revés, para afilar los utensilios de las matanzas caseras de Castilla, León, Extremadura y Andalucía.

Al primero que nos encontramos nos dice en refrán que quien escribe los ha oído a su abuela, extremeña y de origen leonés, de Araya. Dice así, y lo dice con segundas:

"El vino es mi padrino y el aguardiente mi pariente, Vicente", añadiendo: "Entre ribeiro y orujo a Santiago llegamos... seguro".*

León, una provincia con tres mascotas para el Xacobeo 93

M.G.P.

León, la provincia de la Comunidad que aporta más kilómetros a la ruta francesa del Camino de Santiago, promociona sus ofertas turísticas con tres mascotas distintas: "El León Peregrino", creado por la Diputación Provincial; "Don Puerro Peregrino", indicativo de la corporación municipal de Sahagún, y "El Maragato Peregrino", un *pin* promocional de la Asociación de Empresarios de Astorga.

El primero en ver la luz fue el león-mascota, en 1988. La Diputación de León convocó un concurso para premiar el mejor distintivo de la institución y un gabinete de publicidad recibió el placet por el dibujo de un león.

La Diputación, consciente de que debe evitar problemas legales, concede un accésit para que la nueva mascota se convierta en su propiedad. Los objetivos están muy definidos: promocionar con el decorativo león cualquier labor en la que intervenga la entidad. Sin embargo, esta iniciativa no se lleva a cabo y el dibujo del rey de la selva duerme el sueño de los justos.

Pero el Año Santo Compostelano 93 plantea un nuevo reto: promocionar el camino de Santiago a su paso por León. La oportunidad es inigualable y la mascota sale de su oculta guarida para convertirse en un "León Peregrino", con concha y mochila.

La Diputación comercializa los primeros *pins* y para evitar sobresaltos, inscribe la idea en el registro de la propiedad industrial de patentes y marcas. Un incidente con una empresa privada que, ajena a la tramitación, quiso usar ese logotipo, supuso el reconocimiento de la mascota en un nuevo registro, firmando un contrato con el creador de la figura para adquirir la propiedad intelectual.

"El León Peregrino" preside ahora las señales informativas del Camino de Santiago instaladas por la Diputación de León. La mascota también ha indicado la labor de la institución provincial en otros acontecimientos del año y se ha convertido en "León Ciclista" y "León de Lucha Leonesa".

"MARAGATO PEREGRINO"

Los empresarios de Astorga son conscientes de que el "tírón gallego" del Xacobeo 93 atraerá a un gran número de peregrinos a su localidad.

"Para no quedarnos atrás -comenta Cayetano Burgos, presidente de la Asociación de Empresarios-, ideamos el *pin* más representativo de nuestra ciudad y de la comarca, el Maragato Peregrino".

La asociación, que representa a 316 empresas, encargó 13.000 *pins*, pero actualmente se niega a continuar con esta distribución. "Lleva-



mos cuatro meses pendientes del *pin* porque ha tenido un éxito increíble, pero no queremos convertirnos en una empresa distribuidora de este emblema", comenta Cayetano Burgos. El Ayuntamiento apoya con agrado la iniciativa empresarial y les ha pedido 3.000 más para entregar a los visitantes de Astorga. Seguramente serán los últimos que fabriquen los empresarios.

Además, la asociación se ha implicado tanto este Año Santo Compostelano para impulsar el turismo en su localidad que ha editado también 55.000 folletos-guías con los monumentos astorganos más im-

portantes, con un plano callejero junto a las direcciones y teléfonos más interesantes y con sugerencias gastronómicas.

FRUTO DE LA TIERRA

El Ayuntamiento de Sahagún también aprovechó el Año Santo Compostelano y contrató una empresa privada para que organizara actividades culturales y festivas propias del Xacobeo 93. En su propuesta la empresa incluyó la mascota "Don Puerro Peregrino" y la corporación local la aceptó gustosamente, hasta el punto de que probablemente este alimento sirva para potenciar la imagen de la localidad durante los próximos años.

El puerro es el producto más típico y de mejor calidad que tiene la localidad de Sahagún, según destacan los rectores del Ayuntamiento, y representa dignamente los objetivos turísticos a potenciar en un año de tanto trasiego humano.

LOS CONSTRUCTORES DE
CATEDRALES

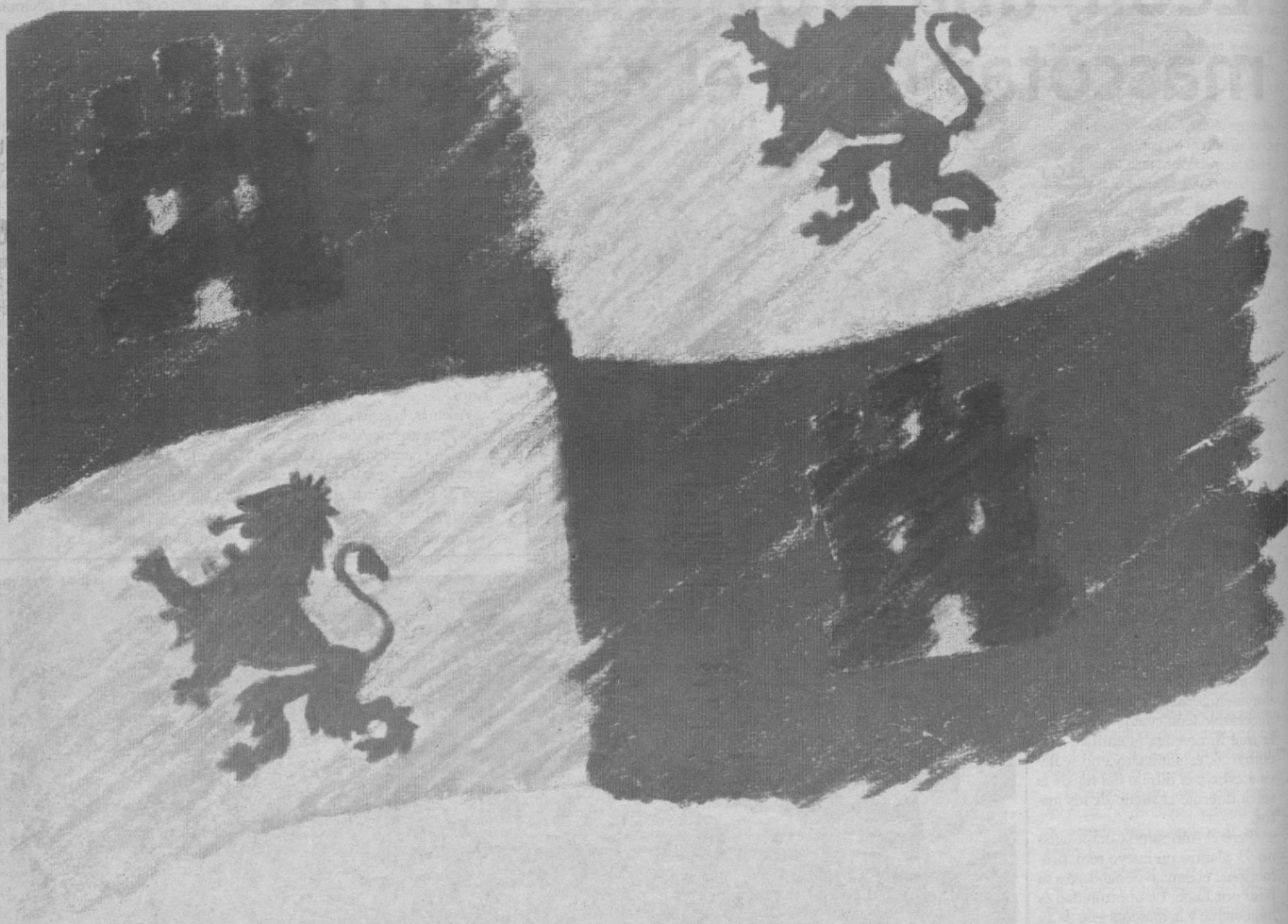
El Camino de Santiago

EXPOSICION

León, Junio - Octubre 1993

DIPUTACION DE LEON
Cultura

SALON DE LAS ARTES
DIPUTACION DE LEON



**CADA
DIA
MAS.**  Junta de
Castilla y León